

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 5 aprile 2005



Aoste, le 5 avril 2005

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Servizio legislativo e osservatorio

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Service législatif et observatoire

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1862 a pag. 1867
INDICE SISTEMATICO da pag. 1868 a pag. 1875

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 1877
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 1885
Atti assessorili 1895
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 1896
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1900
Avvisi e comunicati 1924
Atti emanati da altre amministrazioni 1926

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1937
Annunzi legali 1943

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1862 à la page 1867
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1868 à la page 1875

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 1877
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 1885
Actes des Assesseurs régionaux 1895
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 1896
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 1900
Avis et communiqués 1924
Actes émanant des autres administrations 1926

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1937
Annonces légales 1943

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 marzo 2005, n. 6.

Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74).

pag. 1877

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 15 marzo 2005, n. 144.

Occupazione d'urgenza preordinata all'espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori del 1° lotto funzionale della sistemazione e adeguamento della strada forestale denominata «Moras - Fenêtre», in Comune di LA SALLE.

pag. 1885

Decreto 15 marzo 2005, n. 145.

Associazione «A.N.A.Bo.Ra.Va.», con sede in GRESSAN - fraz. Favret, 3. Approvazione modifiche statutarie ed iscrizione delle stesse nel Registro regionale delle persone giuridiche private di rilevanza nazionale. Regolarizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.

pag. 1888

Decreto 15 marzo 2005, n. 146.

Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis, con sede in COGNE - c/o Villaggio Minerario. Iscrizione nel

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 6 du 17 mars 2005,

modifiant la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999, portant réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 59 du 1^{er} décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992.

page 1877

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 144 du 15 mars 2005,

portant occupation d'urgence préluant à l'expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et de mise aux normes de la piste forestière dénommée « Moras - Fenêtre » (première tranche fonctionnelle), dans la commune de LA SALLE.

page 1885

Arrêté n° 145 du 15 mars 2005,

portant approbation des modifications des statuts de l'association « A.N.A.Bo.Ra.Va », dont le siège est à GRESSAN - 3, hameau de Favret - et inscription de celles-ci au Registre régional des personnes morales de droit privé d'intérêt national, ainsi que régularisation de la position non conforme de ladite association à la réglementation en vigueur.

page 1888

Arrêté n° 146 du 15 mars 2005,

portant inscription au Registre régional des personnes morales de droit privé des nouveaux statuts de la fonda-

Registro regionale delle persone giuridiche private del nuovo Statuto della Fondazione.

pag. 1889

Decreto 15 marzo 2005, n. 147.

Declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale tra le Fraz. Cretes e Dialley nel Comune di DOUES.

pag. 1889

Decreto 15 marzo 2005, n. 148.

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2005 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, vice sindaco e di consigliere comunale.

pag. 1890

Decreto 15 marzo 2005, n. 149.

Autorizzazione all'attribuzione di una nuova denominazione ad una via nel comune di LA SALLE.

pag. 1891

Decreto 16 marzo 2005, n. 150.

Integrazione gruppo di lavoro INA-SAIA di cui alla legge 28 febbraio 2001, n. 26.

pag. 1891

Decreto 18 marzo 2005, n. 152.

Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innescò e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.

pag. 1891

Decreto 21 marzo 2005, n. 153.

Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Rue de la Gare in comune di CHÂTILLON.

pag. 1893

Decreto 21 marzo 2005, n. 154.

Declassificazione e sdemanializzazione di una porzione della strada comunale di Frayan sito in comune di CHÂTILLON.

pag. 1893

Decreto 21 marzo 2005, n. 156.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo delle opere di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in località Chopine, in comune di VERRÈS.

pag. 1894

tion « Gran Paradiso – Grand-Paradis », dont le siège est à COGNE, Village minier.

page 1889

Arrêté n° 147 du 15 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale allant de Crêtes à Dialley, dans la commune de DOUES.

page 1889

Arrêté n° 148 du 15 mars 2005,

portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses supportées par les candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal dans le cadre de la campagne électorale en vue des élections communales générales de 2005.

page 1890

Arrêté n° 149 du 15 mars 2005,

portant autorisation d'attribuer un nouveau nom à une rue dans la commune de LA SALLE.

page 1891

Arrêté n° 150 du 16 mars 2005,

complétant la composition du groupe de travail INA-SAIA visé à la loi n° 26 du 28 février 2001.

page 1891

Arrêté n° 152 du 18 mars 2005,

portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, aux termes de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée.

page 1891

Arrêté n° 153 du 21 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale situé rue de la Gare, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1893

Arrêté n° 154 du 21 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale de Frayan, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1893

Arrêté n° 156 du 21 mars 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet des travaux d'aménagement d'un giratoire au début de la RR n° 45 du Val d'Ayas et de réorganisation de la voirie à Chopine, dans la commune de VERRÈS.

page 1894

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 10 marzo 2005, n. 12.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.
pag. 1895

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Provvedimento dirigenziale 3 marzo 2005, n. 1115.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2004, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36.
pag. 1896

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 4 marzo 2005, n. 1154.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società cooperativa a r.l. « LIPO SOCIETÀ COOPERATIVA », con sede in NUS, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.
pag. 1899

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 marzo 2005, n. 616.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'organizzazione di un servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Regione Valle d'Aosta per l'anno 2005.
pag. 1900

Deliberazione 7 marzo 2005, n. 633.

Comune di VERRAYES: Variante alla cartografia degli

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 12 du 10 mars 2005,

portant immatriculations au Registre du commerce.
page 1895

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Acte du dirigeant n° 1115 du 3 mars 2005,

portant approbation de l'immatriculation au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999 des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2004.
page 1896

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 1154 du 4 mars 2005,

portant immatriculation de la société « LIPO SOCIETÀ COOPERATIVA » à r.l., dont le siège social est à NUS, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).
page 1899

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 616 du 7 mars 2005,

portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'organisation d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2005.
page 1900

Délibération n° 633 du 7 mars 2005,

rectifiant la délibération n° 4827 du 15 décembre 2003,

ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 23 del 20.08.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003. Approvazione, con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998. Rettifica della deliberazione n. 4827 del 15 dicembre 2003.

pag. 1907

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 696.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito (DGR 3926/2004) a presentare progetti interaziendali misura D1 POR FSE volto a promuovere interventi per la formazione continua - Invito 1/2005 - anno 2005 - Impegno di spesa.

pag. 1907

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 718.

Autorizzazione al Consorzio dell'Envers di CHARVENSOD per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel Comune medesimo, adibita a servizio di guarderie, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 1913

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 731.

Comune di CHARVENSOD: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 51 del 23.12.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.12.2004.

pag. 1915

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 814.

Approvazione del programma annuale degli interventi in materia di sostegno all'informazione locale per l'anno 2005, nonché individuazione e criteri di erogazione delle spese finanziabili, ai sensi degli articoli 11 e 19 della Legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32.

pag. 1916

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1924

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1925

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1925

relative à l'approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003.

page 1907

Délibération n° 696 du 14 mars 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets interentreprises à réaliser avec le concours du FSE, mesure D1 du POR, déposés au titre de l'appel à projets n° 1/2005 - Année 2005 - (DGR n° 3926/2004) - en vue des actions pour la formation continue et engagement de la dépense y afférente.

page 1907

Délibération n° 718 du 14 mars 2005,

autorisant le Consortium de l'Envers de CHARVENSOD à mettre en service, sur le territoire de ladite commune, une structure socio-éducative (garderie), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 1913

Délibération n° 731 du 14 mars 2005,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHARVENSOD n° 51 du 23 décembre 2004 et soumise à la Région le 28 décembre 2004.

page 1915

Délibération n° 814 du 21 mars 2005,

portant approbation du programme annuel d'aides en matière de soutien de l'information locale valable pour 2005, ainsi que définition des dépenses éligibles et des critères pour l'octroi des aides y afférentes, au sens des articles 11 et 19 de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004.

page 1916

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1924

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1925

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1925

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AOSTA. Decreto 16 marzo 2005, n. 1.

Decreto di esproprio a favore del Comune di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del parco urbano in località Saumont, 1° lotto. pag. 1926

Comune di COURMAYEUR. Decreto 14 marzo 2005, n. 2.

Decreto di esproprio degli immobili necessari alla realizzazione dell'impianto funiviario Dolonne - Plan Checrouit. pag. 1929

Comune di DOUES. Decreto 18 febbraio 2005, n. 1.

Decreto di esproprio a favore del Comune di DOUES dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento, potenziamento e riorganizzazione della rete idrica ad uso delle frazioni Haut Prabas, Posseil, Prabas, Lusey, Planavilla, Javirod, Dialley e Plataz del Comune di DOUES e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 11 del 2 luglio 2004. pag. 1931

Comune di VERRAYES. Deliberazione 26 gennaio 2005, n. 2.

Esame ed approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 11 relativa a realizzazione di parcheggio interrato e sistemazione della viabilità connessa nella frazione di Hers. pag. 1934

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 10 febbraio 2005, n. 5.

Progetto preliminare dei lavori di sistemazione di tratti di strada in loc. Champagne - esame osservazioni variante non sostanziale al P.R.G.C. pag. 1935

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ARNAD.

Estratto bando di selezione per titoli ed esami, per l'assunzione di un collaboratore nel profilo di istruttore tecnico (categoria C - posizione C2) a tempo determinato ed a part-time (18 ore settimanali). pag. 1937

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico pubblico, per soli esami, per l'assunzione

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 16 mars 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parc urbain de Saumont (première tranche). page 1926

Commune de COURMAYEUR. Acte n° 2 du 14 mars 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du téléphérique Dolonne - Plan Chécrouit. page 1929

Commune de DOUES. Acte n° 1 du 18 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de DOUES, des terrains nécessaires aux travaux de réfection, renforcement et réorganisation du réseau hydrique desservant les hameaux de Haut-Prabas, de Posseil, de Prabas, de Lusey, de Planavilla, de Javirod, de Dialley et de Plataz, dans ladite commune, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 1931

Commune de VERRAYES. Délibération n° 2 du 26 janvier 2005,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC relative au projet des travaux de réalisation d'un parking souterrain et de réaménagement de la voirie, au hameau de Hers. page 1934

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 5 du 10 février 2005,

portant examen des observations concernant la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet des travaux de réaménagement de différents tronçons de route à Champagne. page 1935

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ARNAD.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel (18 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie C, position C2 : collaborateur). page 1937

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours unique externe, sur épreuves, pour le recrute-

ne a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-collaboratore (addetto ai servizi di anagrafe, stato civile, leva, elettorale, guardia, messo, protocollo e archivio) – categoria C posizione C1 – a 36 ore settimanali.

pag. 1938

Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Estratto del bando di selezione pubblica, per soli esami, per la copertura di un posto a tempo determinato di collaboratore – categoria C – posizione C2 – 36 ore settimanali.

pag. 1939

Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea.

Estratto di bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

pag. 1940

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di operatore tecnico specializzato – conduttore di caldaie a vapore (personale tecnico) cat. B – livello economico BS – da assegnare all'U.B. tecnico. Approvata con deliberazione del Direttore generale 14 marzo 2005, n. 587.

pag. 1941

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per l'affidamento di borse di studio per laureati in biotecnologie.

pag. 1942

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio – Loc. Amérique 127/a – 11020 QUART – Telefono 0165/776111 – Telefax 0165/765814.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 1943

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Bando di gara mediante pubblico incanto.

pag. 1944

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio di Miglioramento Fondiario Mont Morion.

Bando di gara di idee per affidamento di lavori mediante pubblico incanto (Legge Regionale 12/1996 – allegato III D.P.C.M. 55/1991).

pag. 1945

ment sous contrat à durée indéterminée d'un aide-collaborateur (préposé aux services du registre de la population, de l'état civil, de recrutement, du service électoral, de garde, de huissier, d'enregistrement et d'archive) – catégorie C position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

page 1938

Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de n. 1 collaborateur (Catégorie C, Position C2) 36 heures hebdomadaires.

page 1939

Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du bassin de la Doire Baltée (BIM).

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un aide-collaborateur (catégorie C, position C1).

page 1940

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un opérateur technique spécialisé – chauffeur de chaudière à vapeur (personnel technique), catégorie B, niveau économique super (BS), à affecter à l'UB Technique, approuvée par la délibération du directeur général n° 587 du 14 mars 2005.

page 1941

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Sélection externe en vue de l'attribution de bourses d'études aux titulaires d'un grade universitaire en biotechnologie.

page 1942

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/A, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 01 65 77 61 11 – Fax 01 65 76 58 14.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.

page 1943

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Avis d'appel d'offres ouvert.

page 1944

Région autonome Vallée d'Aoste – Consortium d'amélioration foncière « Mont-Morion ».

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution de travaux (Loi régionale n° 12/1996 – annexe III DPCM n° 55/1991).

page 1945

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Provvedimento dirigenziale 3 marzo 2005, n. 1115.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2004, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36. pag. 1896

AMBIENTE

Decreto 18 marzo 2005, n. 152.

Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innescò e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni. pag. 1891

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1924

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1925

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1925

ASILI NIDO

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 718.

Autorizzazione al Consorzio dell'Envers di CHARVENSOD per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel Comune medesimo, adibita a servizio di guarderie, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004. pag. 1913

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 7 marzo 2005, n. 616.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'organizzazione di un servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Regione Valle d'Aosta per l'anno 2005. pag. 1900

ASSISTENZA SOCIALE

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 718.

Autorizzazione al Consorzio dell'Envers di CHARVENSOD per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Acte du dirigeant n° 1115 du 3 mars 2005,

portant approbation de l'immatriculation au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999 des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2004. page 1896

ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 152 du 18 mars 2005,

portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, aux termes de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée. page 1891

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1924

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1925

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1925

CRÈCHES

Délibération n° 718 du 14 mars 2005,

autorisant le Consortium de l'Envers de CHARVENSOD à mettre en service, sur le territoire de ladite commune, une structure socio-éducative (garderie), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. page 1913

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 616 du 7 mars 2005,

portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'organisation d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2005. page 1900

AIDE SOCIALE

Délibération n° 718 du 14 mars 2005,

autorisant le Consortium de l'Envers de CHARVENSOD à mettre en service, sur le territoire de

nel Comune medesimo, adibita a servizio di guarderie, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

pag. 1913

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 15 marzo 2005, n. 145.

Associazione «A.N.A.Bo.Ra.Va.», con sede in GRESSAN – fraz. Favret, 3. Approvazione modifiche statutarie ed iscrizione delle stesse nel Registro regionale delle persone giuridiche private di rilevanza nazionale. Regolarizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.

pag. 1888

Decreto 15 marzo 2005, n. 146.

Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis, con sede in COGNE – c/o Villaggio Minerario. Iscrizione nel Registro regionale delle persone giuridiche private del nuovo Statuto della Fondazione.

pag. 1889

COMMERCIO

Decreto 10 marzo 2005, n. 12.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

pag. 1895

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 15 marzo 2005, n. 148.

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2005 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, vice sindaco e di consigliere comunale.

pag. 1890

Decreto 16 marzo 2005, n. 150.

Integrazione gruppo di lavoro INA-SAIA di cui alla legge 28 febbraio 2001, n. 26.

pag. 1891

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 4 marzo 2005, n. 1154.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società cooperativa a r.l. « LIPO SOCIETÀ COOPERATIVA », con sede in NUS, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 1899

ladite commune, une structure socio-éducative (garde-rie), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 1913

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 145 du 15 mars 2005,

portant approbation des modifications des statuts de l'association « A.N.A.Bo.Ra.Va », dont le siège est à GRESSAN – 3, hameau de Favret – et inscription de celles-ci au Registre régional des personnes morales de droit privé d'intérêt national, ainsi que régularisation de la position non conforme de ladite association à la réglementation en vigueur.

page 1888

Arrêté n° 146 du 15 mars 2005,

portant inscription au Registre régional des personnes morales de droit privé des nouveaux statuts de la fondation « Gran Paradiso – Grand-Paradis », dont le siège est à COGNE, Village minier.

page 1889

COMMERCE

Arrêté n° 12 du 10 mars 2005,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 1895

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 148 du 15 mars 2005,

portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses supportées par les candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal dans le cadre de la campagne électorale en vue des élections communales générales de 2005.

page 1890

Arrêté n° 150 du 16 mars 2005,

complétant la composition du groupe de travail INA-SAIA visé à la loi n° 26 du 28 février 2001.

page 1891

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 1154 du 4 mars 2005,

portant immatriculation de la société « LIPO SOCIETÀ COOPERATIVA » à r.l., dont le siège social est à NUS, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

page 1899

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1925

ELEZIONI

Decreto 15 marzo 2005, n. 148.

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2005 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, vice sindaco e di consigliere comunale.

pag. 1890

ENTI LOCALI

Decreto 15 marzo 2005, n. 147.

Declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale tra le Fraz. Cretes e Dialley nel Comune di DOUES.

pag. 1889

Decreto 15 marzo 2005, n. 149.

Autorizzazione all'attribuzione di una nuova denominazione ad una via nel comune di LA SALLE.

pag. 1891

Decreto 21 marzo 2005, n. 153.

Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Rue de la Gare in comune di CHÂTILLON.

pag. 1893

Decreto 21 marzo 2005, n. 154.

Declassificazione e sdemanializzazione di una porzione della strada comunale di Frayan sito in comune di CHÂTILLON.

pag. 1893

Deliberazione 7 marzo 2005, n. 633.

Comune di VERRAYES: Variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 23 del 20.08.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003. Approvazione, con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998. Rettifica della deliberazione n. 4827 del 15 dicembre 2003.

pag. 1907

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 731.

Comune di CHARVENSOD: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 51 del 23.12.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.12.2004.

pag. 1915

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1925

ÉLECTIONS

Arrêté n° 148 du 15 mars 2005,

portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses supportées par les candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal dans le cadre de la campagne électorale en vue des élections communales générales de 2005.

page 1890

COLLECTIVITÉS LOCALES

Arrêté n° 147 du 15 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale allant de Crêtes à Dialley, dans la commune de DOUES.

page 1889

Arrêté n° 149 du 15 mars 2005,

portant autorisation d'attribuer un nouveau nom à une rue dans la commune de LA SALLE.

page 1891

Arrêté n° 153 du 21 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale situé rue de la Gare, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1893

Arrêté n° 154 du 21 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale de Frayan, dans la commune de CHÂTILLON.

page 1893

Délibération n° 633 du 7 mars 2005,

rectifiant la délibération n° 4827 du 15 décembre 2003, relative à l'approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003.

page 1907

Délibération n° 731 du 14 mars 2005,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHARVENSOD n° 51 du 23 décembre 2004 et soumise à la Région le 28 décembre 2004.

page 1915

Comune di AOSTA. Decreto 16 marzo 2005, n. 1.

Decreto di esproprio a favore del Comune di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del parco urbano in località Saumont, 1° lotto. pag. 1926

Comune di COURMAYEUR. Decreto 14 marzo 2005, n. 2.

Decreto di esproprio degli immobili necessari alla realizzazione dell'impianto funiviario Dolonne – Plan Checrouit. pag. 1929

Comune di DOUES. Decreto 18 febbraio 2005, n. 1.

Decreto di esproprio a favore del Comune di DOUES dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento, potenziamento e riorganizzazione della rete idrica ad uso delle frazioni Haut Prabas, Posseil, Prabas, Lusey, Planavilla, Javirod, Dialley e Plataz del Comune di DOUES e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 11 del 2 luglio 2004. pag. 1931

Comune di VERRAYES. Deliberazione 26 gennaio 2005, n. 2.

Esame ed approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 11 relativa a realizzazione di parcheggio interrato e sistemazione della viabilità connessa nella frazione di Hers. pag. 1934

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 10 febbraio 2005, n. 5.

Progetto preliminare dei lavori di sistemazione di tratti di strada in loc. Champagne – esame osservazioni variante non sostanziale al P.R.G.C. pag. 1935

ESPROPRIAZIONI

Decreto 15 marzo 2005, n. 144.

Occupazione d'urgenza preordinata all'espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori del 1° lotto funzionale della sistemazione e adeguamento della strada forestale denominata «Moras - Fenêtre», in Comune di LA SALLE. pag. 1885

Comune di AOSTA. Decreto 16 marzo 2005, n. 1.

Decreto di esproprio a favore del Comune di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del parco urbano in località Saumont, 1° lotto. pag. 1926

Comune di COURMAYEUR. Decreto 14 marzo 2005, n. 2.

Decreto di esproprio degli immobili necessari alla realiz-

Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 16 mars 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parc urbain de Saumont (première tranche). page 1926

Commune de COURMAYEUR. Acte n° 2 du 14 mars 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du téléphérique Dolonne – Plan Chécrouit. page 1929

Commune de DOUES. Acte n° 1 du 18 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de DOUES, des terrains nécessaires aux travaux de réfection, renforcement et réorganisation du réseau hydrique desservant les hameaux de Haut-Prabas, de Posseil, de Prabas, de Lusey, de Planavilla, de Javirod, de Dialley et de Plataz, dans ladite commune, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 1931

Commune de VERRAYES. Délibération n° 2 du 26 janvier 2005,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC relative au projet des travaux de réalisation d'un parking souterrain et de réaménagement de la voirie, au hameau de Hers. page 1934

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 5 du 10 février 2005,

portant examen des observations concernant la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet des travaux de réaménagement de différents tronçons de route à Champagne. page 1935

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 144 du 15 mars 2005,

portant occupation d'urgence préluant à l'expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et de mise aux normes de la piste forestière dénommée « Moras - Fenêtre » (première tranche fonctionnelle), dans la commune de LA SALLE. page 1885

Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 16 mars 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parc urbain de Saumont (première tranche). page 1926

Commune de COURMAYEUR. Acte n° 2 du 14 mars 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

**zazione dell'impianto funiviario Dolonne – Plan
Chécrouit.** pag. 1929

Comune di DOUES. Decreto 18 febbraio 2005, n. 1.

**Decreto di esproprio a favore del Comune di DOUES
dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento,
potenziamento e riorganizzazione della rete idrica ad uso delle
frazioni Haut Prabas, Posseil, Prabas, Lusey, Planavilla,
Javirod, Dialley e Plataz del Comune di DOUES e contestuale
determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi
della L.R. 11 del 2 luglio 2004.** pag. 1931

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 15 marzo 2005, n. 144.

**Occupazione d'urgenza preordinata all'espropriazione a favore
dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione
dei lavori del 1° lotto funzionale della sistemazione e adeguamento
della strada forestale denominata «Moras - Fenêtre», in Comune di
LA SALLE.** pag. 1885

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999,
art. 12).** pag. 1924

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 696.

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti
pervenuti in risposta all'invito (DGR 3926/2004) a presentare
progetti interaziendali misura D1 POR FSE volto a promuovere
interventi per la formazione continua – Invito 1/2005 – anno 2005 –
Impegno di spesa.** pag. 1907

INFORMAZIONE

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 814.

**Approvazione del programma annuale degli interventi in materia
di sostegno all'informazione locale per l'anno 2005, nonché
individuazione e criteri di erogazione delle spese finanziabili,
ai sensi degli articoli 11 e 19 della Legge regionale 23 dicembre
2004, n. 32.** pag. 1916

PROFESSIONI

Legge regionale 17 marzo 2005, n. 6.

**Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44
(Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di
sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre
1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74).**
pag. 1877

**aux travaux de réalisation du téléphérique Dolonne – Plan
Chécrouit.** page 1929

Commune de DOUES. Acte n° 1 du 18 février 2005,

**portant expropriation, en faveur de la Commune de DOUES,
des terrains nécessaires aux travaux de réfection, renforcement et
réorganisation du réseau hydrique desservant les hameaux de Haut-Prabas,
de Posseil, de Prabas, de Lusey, de Planavilla, de Javirod, de Dialley
et de Plataz, dans ladite commune, et fixation de l'indemnité
provisoire y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**
page 1931

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 144 du 15 mars 2005,

**portant occupation d'urgence préluant à l'expropriation en faveur
de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de
réaménagement et de mise aux normes de la piste forestière
dénommée « Moras - Fenêtre » (première tranche fonctionnelle), dans
la commune de LA SALLE.** page 1885

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n°
14/1999, art. 12).** page 1924

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 696 du 14 mars 2005,

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets
interentreprises à réaliser avec le concours du FSE, mesure D1 du
POR, déposés au titre de l'appel à projets n° 1/2005 – Année 2005 –
(DGR n° 3926/2004) – en vue des actions pour la formation
continue et engagement de la dépense y afférente.** page 1907

INFORMATION

Délibération n° 814 du 21 mars 2005,

**portant approbation du programme annuel d'aides en matière de
soutien de l'information locale valable pour 2005, ainsi que
définition des dépenses éligibles et des critères pour l'octroi des
aides y afférentes, au sens des articles 11 et 19 de la loi régionale
n° 32 du 23 décembre 2004.** page 1916

PROFESSIONS

Loi régionale n° 6 du 17 mars 2005,

**modifiant la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999, portant
réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de
ski en Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 59 du 1er
décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre
1992.** page 1877

Provvedimento dirigenziale 3 marzo 2005, n. 1115.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2004, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36. pag. 1896

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 18 marzo 2005, n. 152.

Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innesco e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni. pag. 1891

SPORT E TEMPO LIBERO

Legge regionale 17 marzo 2005, n. 6.

Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74). pag. 1877

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1924

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1925

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1925

TOPONOMASTICA

Decreto 15 marzo 2005, n. 149.

Autorizzazione all'attribuzione di una nuova denominazione ad una via nel comune di LA SALLE. pag. 1891

TRASPORTI

Decreto 15 marzo 2005, n. 147.

Declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale tra le Fraz. Cretes e Dialley nel Comune di DOUES. pag. 1889

Decreto 21 marzo 2005, n. 153.

Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato

Acte du dirigeant n° 1115 du 3 mars 2005,

portant approbation de l'immatriculation au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999 des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2004. page 1896

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 152 du 18 mars 2005,

portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, aux termes de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée. page 1891

SPORTS ET LOISIRS

Loi régionale n° 6 du 17 mars 2005,

modifiant la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999, portant réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 59 du 1° décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992. page 1877

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1924

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1925

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1925

TOPONYMIE

Arrêté n° 149 du 15 mars 2005,

portant autorisation d'attribuer un nouveau nom à une rue dans la commune de LA SALLE. page 1891

TRANSPORTS

Arrêté n° 147 du 15 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale allant de Crêtes à Dialley, dans la commune de DOUES. page 1889

Arrêté n° 153 du 21 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de

stradale sito in Rue de la Gare in comune di CHÂTILLON. pag. 1893

Decreto 21 marzo 2005, n. 154.

Declassificazione e sdemanializzazione di una porzione della strada comunale di Frayan sito in comune di CHÂTILLON. pag. 1893

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 1925

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 696.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito (DGR 3926/2004) a presentare progetti interaziendali misura D1 POR FSE volto a promuovere interventi per la formazione continua - Invito 1/2005 - anno 2005 - Impegno di spesa. pag. 1907

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 7 marzo 2005, n. 616.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'organizzazione di un servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Regione Valle d'Aosta per l'anno 2005. pag. 1900

URBANISTICA

Decreto 21 marzo 2005, n. 156.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo delle opere di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in località Chopine, in comune di VERRÈS. pag. 1894

Deliberazione 7 marzo 2005, n. 633.

Comune di VERRAYES: Variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 23 del 20.08.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003. Approvazione, con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998. Rettifica della deliberazione n. 4827 del 15 dicembre 2003. pag. 1907

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 731.

Comune di CHARVENSOD: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. n. 11/98, della cartogra-

route communale situé rue de la Gare, dans la commune de CHÂTILLON. page 1893

Arrêté n° 154 du 21 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale de Frayan, dans la commune de CHÂTILLON. page 1893

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 1925

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 696 du 14 mars 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des projets interentreprises à réaliser avec le concours du FSE, mesure D1 du POR, déposés au titre de l'appel à projets n° 1/2005 - Année 2005 - (DGR n° 3926/2004) - en vue des actions pour la formation continue et engagement de la dépense y afférente. page 1907

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 616 du 7 mars 2005,

portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'organisation d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2005. page 1900

URBANISME

Arrêté n° 156 du 21 mars 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet des travaux d'aménagement d'un giratoire au début de la RR n° 45 du Val d'Ayas et de réorganisation de la voirie à Chopine, dans la commune de VERRÈS. page 1894

Délibération n° 633 du 7 mars 2005,

rectifiant la délibération n° 4827 du 15 décembre 2003, relative à l'approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003. page 1907

Délibération n° 731 du 14 mars 2005,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des

fia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 51 del 23.12.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.12.2004.

pag. 1915

Comune di VERRAYES. Deliberazione 26 gennaio 2005, n. 2.

Esame ed approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 11 relativa a realizzazione di parcheggio interrato e sistemazione della via lilita connessa nella Frazione di Hers.

pag. 1934

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 10 febbraio 2005, n. 5.

Progetto preliminare dei lavori di sistemazione di tratti di strada in loc. Champagne – esame osservazioni variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 1935

VIABILITÀ

Decreto 21 marzo 2005, n. 156.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo delle opere di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in località Chopine, in comune di VERRÈS.

pag. 1894

espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHARVENSOD n° 51 du 23 décembre 2004 et soumise à la Région le 28 décembre 2004.

page 1915

Commune de VERRAYES. Délibération n° 2 du 26 janvier 2005,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC relative au projet des travaux de réalisation d'un parking souterrain et de réaménagement de la voirie, au hameau de Hers.

page 1934

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 5 du 10 février 2005,

portant examen des observations concernant la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet des travaux de réaménagement de différents tronçons de route à Champagne.

page 1935

VOIRIE

Arrêté n° 156 du 21 mars 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet des travaux d'aménagement d'un giratoire au début de la RR n° 45 du Val d'Ayas et de réorganisation de la voirie à Chopine, dans la commune de VERRÈS.

page 1894

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 marzo 2005, n. 6.

Modificazioni alla legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazione all'articolo 7)

1. Il comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 (Disciplina della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta. Abrogazione delle leggi regionali 1° dicembre 1986, n. 59, 6 settembre 1991, n. 58 e 16 dicembre 1992, n. 74), è sostituito dal seguente:

«l. Si considera esercizio saltuario della professione nella regione l'attività ivi svolta da maestri di sci provenienti con i loro clienti da altre regioni italiane, regolarmente iscritti all'albo professionale della Regione o Provincia autonoma di provenienza.»

Art. 2

(Inserimento dell'articolo 7bis)

1. Dopo l'articolo 7 della l.r. 44/1999, come modificato dall'articolo 1, è inserito il seguente:

«Art. 7bis

(Maestri di sci stranieri)

1. L'esercizio stabile della professione da parte di maestri di sci stranieri è subordinato all'iscrizione all'albo professionale regionale; l'iscrizione è concessa previo riconoscimento del titolo posseduto dal richie-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 6 du 17 mars 2005,

modifiant la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999, portant réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 59 du 1^{er} décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 7)

1. Le premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999, portant réglementation de la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste et abrogation des lois régionales n° 59 du 1^{er} décembre 1986, n° 58 du 6 septembre 1991 et n° 74 du 16 décembre 1992, est remplacé comme suit :

« 1. L'on entend par exercice de la profession à titre non permanent l'activité exercée en Vallée d'Aoste par des moniteurs de ski provenant, avec leurs clients, d'autres régions italiennes et régulièrement inscrits au tableau professionnel de la Région ou de la Province autonome d'origine. »

Art. 2

(Insertion de l'art. 7 bis)

1. Après l'art. 7 de la LR n° 44/1999, tel qu'il a été modifié par l'art. 1^{er} de la présente loi, est inséré l'article rédigé comme suit :

« Art. 7 bis

(Moniteurs de ski étrangers)

1. Les moniteurs de ski étrangers qui désirent exercer leur profession de façon permanente doivent être inscrits au tableau professionnel régional. L'inscription

dente, in applicazione delle disposizioni di cui al decreto legislativo 2 maggio 1994, n. 319 (Attuazione della direttiva 92/51/CEE relativa ad un secondo sistema generale di riconoscimento della formazione professionale che integra la direttiva 89/48/CEE), da ultimo modificato dal decreto legislativo 8 luglio 2003, n. 277, per i cittadini di Stati membri dell'Unione europea (UE) diversi dall'Italia e al decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1999, n. 394 (Regolamento recante norme di attuazione del testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero, a norma dell'articolo 1, comma 6, del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286), per i cittadini stranieri regolarmente soggiornanti in Italia.

2. A seguito dell'iscrizione di cui al comma 1, il maestro di sci interessato è tenuto a frequentare, nell'ambito del primo corso di formazione utile, indetto e organizzato dall'AVMS d'intesa con la struttura regionale competente, un corso di aggiornamento vertente sulle seguenti materie teorico-culturali:
 - a) geografia e ambiente montano della Valle d'Aosta;
 - b) topografia e orientamento;
 - c) impiantistica funiviaria;
 - d) normativa regionale sul turismo, con particolare riguardo a quella concernente la professione di maestro di sci.
3. L'esercizio temporaneo della professione, di durata non superiore a quattro settimane nel corso della medesima stagione invernale, da parte di maestri di sci provenienti, con i propri clienti, da Stati membri dell'UE diversi dall'Italia o di maestri stranieri regolarmente soggiornanti in Italia, non iscritti in un albo professionale di altra Regione o Provincia autonoma, è subordinato all'accertamento, da effettuarsi a cura della Regione, su proposta e con l'ausilio tecnico dell'AVMS, che il maestro interessato possieda, anche sulla base dell'esperienza professionale maturata, una idonea formazione professionale.
4. Qualora all'esito dell'accertamento disposto ai sensi del comma 3 risultino differenze sostanziali, consistenti nel difetto di conoscenze essenziali funzionali alla salvaguardia della sicurezza dei clienti, rispetto alla formazione prescritta ai sensi della presente legge per l'esercizio in Valle d'Aosta della professione di maestro di sci, la Regione, su proposta e con l'ausilio tecnico dell'AVMS, dispone nei confronti del richiedente l'applicazione di misure compensative. All'applicazione delle misure compensative provvede l'AVMS, d'intesa con la struttura regionale competente.
5. Le determinazioni concernenti, nei singoli casi, l'ac-

audit tableau est subordonnée à la reconnaissance de la qualification professionnelle de l'intéressé, aux termes, d'une part, des dispositions du décret législatif n° 319 du 2 mai 1994 (Application de la directive 92/51/CEE relative à un deuxième système général de reconnaissance des formations professionnelles, qui complète la directive 89/48 /CEE), tel qu'il a été modifié, en dernier ressort, par le décret législatif n° 277 du 8 juillet 2003, lorsqu'il s'agit d'un ressortissant d'un État membre de l'Union européenne (UE) autre que l'Italie et, d'autre part, du décret du président de la République n° 394 du 31 août 1999 (Règlement portant dispositions d'application du texte unique des dispositions en matière d'immigration et de statut d'étranger, aux termes du 6^e alinéa de l'article 1^{er} du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998), lorsqu'il s'agit d'un citoyen étranger vivant en Italie en vertu d'un titre de séjour régulier.

2. Suite à l'inscription au sens du 1^{er} alinéa du présent article, le moniteur de ski concerné est tenu de fréquenter, dans le cadre du premier cours de formation utile organisé par l'AVMS de concert avec la structure régionale compétente, un cours de recyclage portant sur les matières théoriques et culturelles énumérées ci-après :
 - a) Géographie et milieu de montagne de la Vallée d'Aoste ;
 - b) Topographie et orientation ;
 - c) Remontées mécaniques ;
 - d) Dispositions régionales en matière de tourisme, eu égard notamment à la profession de moniteur de ski.
3. En ce qui concerne les moniteurs de ski provenant, avec leurs clients, d'États membres de l'UE autres que l'Italie et des moniteurs de ski étrangers vivant en Italie en vertu d'un titre de séjour régulier mais non inscrits au tableau professionnel d'une autre Région ou Province autonome, l'exercice de la profession à titre non permanent, soit pendant quatre semaines au plus au cours de la même saison d'hiver, est subordonné à la vérification – par les soins de la Région, sur proposition et avec le concours technique de l'AVMS – de la formation professionnelle reçue, compte tenu entre autres de l'expérience professionnelle des intéressés.
4. Au cas où la vérification effectuée au sens du 3^e alinéa ci-dessus révélerait des carences substantielles dans les connaissances en matière de protection de la sécurité des clients que la présente loi exige en vue de l'exercice de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste, la Région, sur proposition et avec le concours technique de l'AVMS, décide d'appliquer à l'intéressé des mesures compensatoires, par le biais de celle-ci et de concert avec la structure régionale compétente.
5. Les décisions sur les vérifications au sens du 3^e alinéa

certamento di cui al comma 3 e l'applicazione delle misure compensative di cui al comma 4 sono assunte con decreto dell'assessore regionale competente in materia di turismo. L'assolvimento delle misure compensative costituisce titolo permanente di idoneità ai fini dell'esercizio temporaneo della professione in Valle d'Aosta, ma non comporta in nessun caso il riconoscimento del titolo ai fini dell'esercizio stabile della professione.

6. La Giunta regionale, sentita l'AVMS, disciplina con propria deliberazione ogni ulteriore aspetto concernente l'esercizio temporaneo della professione, ivi comprese le procedure di cui ai commi 3 e 4 per l'accertamento e per l'applicazione di misure compensative. La deliberazione è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.
7. Non è soggetto agli obblighi di cui al presente articolo l'esercizio saltuario della professione, di durata non superiore a sette giorni non consecutivi nel corso della medesima stagione invernale, da parte di maestri di sci provenienti con i propri clienti da altri Stati dell'UE o da Paesi terzi, salvo, in ogni caso, da parte degli interessati, l'obbligo di segnalare preventivamente la loro presenza alla locale scuola di sci.»

Art. 3
(Sostituzione dell'articolo 10)

1. L'articolo 10 della l.r. 44/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 10
(Albo professionale regionale)

1. È istituito presso l'AVMS l'albo professionale regionale dei maestri di sci.
2. L'AVMS conserva l'albo e ne cura l'aggiornamento.
3. I maestri di sci iscritti ad altro albo professionale regionale o provinciale possono ottenere il trasferimento, previa verifica del possesso dei requisiti di cui all'articolo 11.
4. I maestri di sci di cui al comma 3 sono tenuti a frequentare, nell'ambito del primo corso di formazione utile, successivo all'avvenuto trasferimento, indetto e organizzato dall'AVMS d'intesa con la struttura regionale competente, un corso di aggiornamento vertente sulle seguenti materie teorico-culturali:
 - a) geografia e ambiente montano della Valle d'Aosta;
 - b) topografia e orientamento;
 - c) impiantistica funiviaria;
 - d) normativa regionale concernente la professione di maestro di sci;
 - e) norme di sicurezza e primo soccorso in monta-

et sur l'application des mesures compensatoires au sens du 4^e alinéa sont prises par arrêté de l'assesseur régional compétent en matière de tourisme. L'accomplissement des mesures compensatoires vaut habilitation permanente à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste, mais ne comporte en aucun cas la reconnaissance de la qualification professionnelle de l'intéressé aux fins de l'exercice de la profession à titre permanent.

6. Le Gouvernement régional, l'AVMS entendue, réglemente par une délibération tout autre aspect concernant l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski, y compris les procédures visées au 3^e et au 4^e alinéa du présent article au sujet des vérifications et des mesures compensatoires. Ladite délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.
7. Les dispositions visées au présent article ne s'appliquent pas en cas d'exercice occasionnel de la profession, pendant une durée non supérieure à sept jours non consécutifs au cours de la même saison d'hiver, par des moniteurs de ski provenant, avec leurs clients, d'États membres de l'UE autres que l'Italie ou de Pays tiers, sans préjudice de l'obligation pour ceux-ci de déclarer au préalable leur présence à l'école de ski locale. »

Art. 3
(Remplacement de l'art. 10)

1. L'art. 10 de la LR n° 44/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 10
(Tableau professionnel régional)

1. Le tableau professionnel régional des moniteurs de ski est institué à l'AVMS.
2. L'AVMS est chargée de la tenue et de la mise à jour dudit tableau.
3. Les moniteurs de ski inscrits à un autre tableau professionnel régional ou provincial peuvent obtenir leur mutation au tableau valdôtain, sur vérification du fait qu'ils justifient des conditions visées l'article 11 de la présente loi.
4. Après leur mutation au tableau valdôtain, les moniteurs de ski visés au 3^e alinéa du présent article sont tenus de suivre le premier cours de recyclage utile organisé par l'AVMS, de concert avec la structure régionale compétente ; ledit cours doit porter sur les matières théoriques et culturelles suivantes :
 - a) Géographie et milieu de montagne de la Vallée d'Aoste ;
 - b) Topographie et orientation ;
 - c) Remontées mécaniques ;
 - d) Dispositions régionales régissant la profession de moniteur de ski ;
 - e) Dispositions en matière de sécurité et de premiers

- gna;
f) conoscenze della terminologia tecnica, inerente all'insegnamento dello sci, in lingua inglese e francese.».

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 11)

1. Alla lettera d) del comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 44/1999, le parole: «ai sensi dell'articolo 10, commi 4, 5 e 6» sono sostituite dalle seguenti: «ai sensi dell'articolo 7bis, comma 1».
2. Alla lettera g) del comma 1 dell'articolo 11 della l.r. 44/1999, le parole: «all'articolo 10, comma 7» sono sostituite dalle seguenti: «agli articoli 7bis, comma 2, e 10, comma 4».

Art. 5
(Modificazione all'articolo 25)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 25 della l.r. 44/1999, le parole: «o eserciti saltuariamente l'attività stessa essendo privo dei requisiti previsti all'articolo 7» sono sostituite dalle seguenti: «o eserciti saltuariamente o temporaneamente l'attività stessa in violazione delle disposizioni di cui agli articoli 7 e 7bis, commi 3, 4 e 7».

Art. 6
(Modificazioni all'articolo 28)

1. Dopo la lettera b) del comma 1 dell'articolo 28 della l.r. 44/1999, è inserita la seguente:

«bbis) un finanziamento, fino ad un massimo del cento per cento, dedotte le quote poste a carico dei richiedenti, delle spese previste per l'applicazione delle misure compensative di cui all'articolo 7bis, comma 4;».
2. Il comma 3 dell'articolo 28 della l.r. 44/1999 è sostituito dal seguente:

«3. Le quote di iscrizione poste a carico dei partecipanti ai corsi di cui al comma 1, lettera b), e quelle poste a carico dei soggetti nei cui confronti è disposta l'applicazione delle misure compensative di cui all'articolo 7bis, comma 4, sono previamente concordate dall'AVMS con la struttura regionale competente.».

Art. 7
(Modificazione all'articolo 30)

1. Ai commi 4 e 5 dell'articolo 30 della l.r. 44/1999, le parole: «cinque anni» sono sostituite dalle seguenti: «sette anni».

- secours en montagne ;
f) Terminologie technique de l'enseignement du ski, en anglais et en français. »

Art. 4
(Modification de l'art. 11)

1. À la lettre d) du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 44/1999, les mots « aux termes du 4^e, 5^e et 6^e alinéas de l'article 10 » sont remplacés par les mots « aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 7 bis ».
2. À la lettre g) du premier alinéa de l'art. 11 de la LR n° 44/1999, les mots « au 7^e alinéa de l'article 10 » sont remplacés par les mots « au 2^e alinéa de l'article 7 bis et au 4^e alinéa de l'article 10 ».

Art. 5
(Modification de l'art. 25)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 44/1999, les mots « ou bien à titre non permanent, sans justifier des conditions visées à l'article 7 de la présente loi » sont remplacés par les mots « ou toute personne qui exerce l'activité de moniteur de ski sans être inscrite au tableau ou bien à titre occasionnel ou non permanent en violation des dispositions visées à l'article 7 et aux 3^e, 4^e et 7^e alinéas de l'article 7 bis de la présente loi ».

Art. 6
(Modification de l'art. 28)

1. Après la lettre b) du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 44/1999 est insérée la lettre suivante :

« b bis) Un financement s'élevant à 100 p. 100 maximum – déduction faite des cotisations des inscrits – des dépenses envisagées pour l'application des mesures compensatoires visées au 4^e alinéa de l'article 7 bis ; ».
2. Le troisième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 44/1999 est remplacé comme suit :

« 3. Les droits que doivent verser les personnes qui suivent les cours visés à la lettre b) du 1^{er} alinéa du présent article et les personnes faisant l'objet des mesures compensatoires visées au 4^e alinéa de l'article 7 bis sont fixés par l'AVMS de concert avec la structure régionale compétente. »

Art. 7
(Modification de l'art. 30)

1. Aux quatrième et cinquième alinéas de l'art. 30 de la LR n° 44/1999, les mots « cinq ans » sont remplacés par les mots « sept ans ».

Art. 8
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione dell'articolo 6 è determinato in annui euro 10.000 a decorrere dall'anno 2005.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno finanziario 2005 e di quello pluriennale per il triennio 2005/2007 nell'obiettivo programmatico 2.2.2.12 (Interventi promozionali per il turismo).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo, per pari importo, dello stanziamento iscritto nell'obiettivo programmatico 3.2. (Altri oneri non ripartibili) del bilancio per l'anno finanziario 2005 e di quello pluriennale per il triennio 2005/2007.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio e finanze, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 9
(Disposizioni transitorie)

1. Nel caso di maestri di sci stranieri che dimostrano, con idonea documentazione, di aver esercitato temporaneamente l'attività in Valle d'Aosta per almeno quindici giorni nel corso di ciascuna delle stagioni invernali 2002/2003, 2003/2004 e 2004/2005, le eventuali misure compensative da applicare ai sensi dell'articolo 7bis, comma 4, della l.r. 44/1999, come inserito dall'articolo 2, sono sostituite a tutti gli effetti dalla frequenza di un corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano, all'uopo organizzato dall'AVMS, d'intesa con la Regione.
2. Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.
3. La Giunta regionale, su proposta dell'AVMS, definisce con propria deliberazione ogni altro aspetto relativo all'organizzazione e allo svolgimento dei corsi.
4. Le disposizioni di cui al presente articolo si applicano limitatamente al primo accertamento utile, successivo all'entrata in vigore della presente legge, effettuato ai sensi dell'articolo 7bis, comma 3, della l.r. 44/1999.

Art. 10
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entrerà in vigore il 1° giugno 2005.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 8
(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application de l'art. 6 de la présente loi est fixée à 10 000 euros par an, à compter de 2005.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, au titre de l'objectif programmatique 2.2.2.12 (Actions promotionnelles en faveur du tourisme).
3. La dépense visée au premier alinéa du présent article est financée par le prélèvement d'un montant correspondant des crédits inscrits au titre de l'objectif programmatique 3.2 (Frais divers ne pouvant être ventilés) du budget 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région.
4. Aux fins de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget et de finances.

Art. 9
(Dispositions transitoires)

1. Lorsqu'un moniteur de ski étranger est en mesure de documenter valablement qu'il a exercé sa profession en Vallée d'Aoste à titre non permanent pendant quinze jours au moins au cours de chacune des saisons d'hiver 2002/2003, 2003/2004 et 2004/2005, les éventuelles mesures compensatoires applicables au sens du quatrième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la présente loi, sont remplacées de plein droit par l'obligation de fréquenter un cours de formation complémentaire portant sur la sécurité et le milieu de montagne spécialement organisé par l'AVMS, de concert avec la Région.
2. Les dépenses dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.
3. Sur proposition de l'AVMS, le Gouvernement régional définit par délibération tous autres aspects relatifs à l'organisation et au déroulement des cours susmentionnés.
4. Les dispositions visées au présent article ne sont appliquées qu'à la première vérification utile effectuée, après l'entrée en vigueur de la présente loi, aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 bis de la LR n° 44/1999.

Art. 10
(Entrée en vigueur)

1. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juin 2005.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione Autonoma Valle Aosta.

Aosta, 17 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 39

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2265 del 05.07.2004);
- presentato al Consiglio regionale in data 08.07.2004;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 16.07.2004;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 16.07.2004;
- esaminato dalla V Commissione consiliare permanente, con parere in data 11.02.2005 e relazione del Consigliere Laurent VIÉRIN;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 17.02.2005;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 10.03.2005, con deliberazione n. 1211/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 15.03.2005.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 39

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2265 du 05.07.2004) ;
- présenté au Conseil régional en date du 08.07.2004 ;
- soumis à la V^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 16.07.2004 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 16.07.2004 ;
- examiné par la V^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 11.02.2005 et rapport du Conseiller Laurent VIÉRIN ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 17.02.2005 ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 10.03.2005, délibération n° 1211/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 15.03.2005.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 17 MARZO 2005, N. 6

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

«1. Si considera esercizio saltuario della professione nella regione l'attività ivi svolta da maestri di sci provenienti con i loro clienti da altre regioni italiane, regolarmente iscritti all'albo professionale della regione o provincia autonoma di provenienza, nonché dai maestri di sci stranieri in visita in Valle d'Aosta con i propri clienti, qualora i maestri stessi siano in possesso di un titolo valido rilasciato dalle competenti autorità del paese di provenienza.».

Nota all'articolo 3:

⁽²⁾ L'articolo 10 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

«Art. 10 (Albo professionale regionale)

1. È istituito presso l'AVMS, l'albo professionale regionale dei maestri di sci della Valle d'Aosta.
2. L'AVMS conserva l'albo e ne cura l'aggiornamento.
3. I maestri di sci iscritti ad altro albo professionale regionale, o delle Province autonome di Trento e di Bolzano possono ottenere il trasferimento, previa verifica del possesso dei requisiti di cui all'articolo 11.
4. Il possesso, da parte dei maestri di sci provenienti da altri stati dell'Unione Europea (UE), degli attestati di abilitazione ricompresi nell'elenco di cui all'articolo 12 della legge 8 marzo 1991, n. 81 (Legge-quadro per la professione di maestro di sci e ulteriori disposizioni in materia di ordinamento della professione di guida alpina), costituisce titolo di idoneità tecnica utile ai fini del requisito richiesto dall'articolo 11, comma 1, lettera d).
5. Per i maestri di sci provenienti da stati dell'UE non com-

presi nell'elenco di cui all'articolo 12 della l. 81/1991, l'iscrizione all'albo è subordinata, per quanto concerne il requisito richiesto dall'articolo 11, comma 1, lettera d), al previo riconoscimento dell'idoneità tecnica, secondo quanto previsto dalla legislazione nazionale vigente in materia.

6. Per i maestri di sci provenienti da stati non appartenenti all'UE, l'iscrizione all'albo è subordinata, per quanto concerne il requisito richiesto dall'articolo 11, comma 1, lettera d), al previo riconoscimento dell'idoneità tecnica, secondo quanto previsto dagli accordi internazionali e dalla legislazione statale vigente.
7. I maestri di sci di cui ai commi 3, 4, 5 e 6 sono tenuti a frequentare il primo corso di aggiornamento utile, successivo all'avvenuto trasferimento o iscrizione all'albo, indetto e organizzato dall'AVMS d'intesa con la struttura regionale competente, vertente sulle seguenti materie teorico-culturali:
- a) geografia e ambiente montano della Valle d'Aosta;
 - b) topografia e orientamento;
 - c) impiantistica funiviaria;
 - d) normativa turistica della Valle d'Aosta;
 - e) disciplina e regolamenti regionali della professione.».

Note all'articolo 4:

- ⁽³⁾ La lettera d) del comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

«d) aver conseguito l'idoneità tecnica all'insegnamento delle discipline alpine, delle discipline nordiche o dello snowboard e loro qualificazioni e specializzazioni, ai sensi della presente legge o delle normative delle altre regioni italiane o, se stranieri, essere in possesso di titolo riconosciuto equipollente ai sensi dell'articolo 10, commi 4, 5 e 6;».

- ⁽⁴⁾ La lettera g) del comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

«g) essere in regola con l'assolvimento dell'obbligo di aggiornamento e, nei casi previsti, aver frequentato o impegnarsi a frequentare i corsi teorico-culturali prescritti all'articolo 10, comma 7;».

Nota all'articolo 5:

- ⁽⁵⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 25 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

«a) chiunque eserciti stabilmente l'attività di maestro di sci senza essere iscritto all'albo, o eserciti saltuariamente l'attività stessa essendo privo dei requisiti previsti all'articolo 7, è soggetto alla sanzione amministrativa dal pa-

gamento di una somma da lire 400.000 (euro 206,58) a lire 1.200.000 (euro 619,75);».

Note all'articolo 6:

- ⁽⁶⁾ La lettera b) del comma 1 dell'articolo 28 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevede quanto segue:

«b) un finanziamento, fino ad un massimo del cento per cento, dedotte le quote di iscrizione, delle spese previste per l'organizzazione e l'attuazione di preselezioni, corsi ed esami di formazione per maestri di sci di discipline alpine, di discipline nordiche e di snowboard, nonché dei relativi corsi di qualificazione e specializzazione;».

- ⁽⁷⁾ Il comma 3 dell'articolo 28 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

«3. Le quote di iscrizione poste a carico dei partecipanti ai corsi di cui al comma 1, lettera b), sono previamente concordate con la struttura regionale competente.».

Note all'articolo 7:

- ⁽⁸⁾ Il comma 4 dell'articolo 30 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

«4. Per un periodo massimo di cinque anni dall'entrata in vigore della presente legge, la direzione di una scuola di sci può essere affidata ad un maestro di sci regolarmente iscritto all'albo, ancorché privo della corrispondente qualifica conseguita ai sensi dell'articolo 4. Durante tale periodo sono organizzati corsi di aggiornamento formativo, riservati ai maestri che di fatto abbiano svolto funzioni di direttore di scuola di sci, al fine del conseguimento della qualifica.».

Il comma 5 dell'articolo 30 della legge regionale 31 dicembre 1999, n. 44 prevedeva quanto segue:

«5. Per un periodo massimo di cinque anni dall'entrata in vigore della presente legge, l'attività di allenamento può essere svolta anche da maestri di sci non in possesso della qualifica di allenatore, di cui all'articolo 4, comma 1, lettera c). Oltre tale data gli sci club e le scuole di sci sono tenuti ad avvalersi, per la loro attività di avviamento e di perfezionamento all'agonismo di soli maestri di sci qualificati allenatori, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera c), o di maestri di sci analogamente qualificati dalla FISL.».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 15 marzo 2005, n. 144.

Occupazione d'urgenza preordinata all'espropriazione a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori del 1° lotto funzionale della sistemazione e adeguamento della strada forestale denominata «Moras – Fenêtre», in Comune di LA SALLE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) L'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta è autorizzata ad occupare d'urgenza i terreni sotto elencati di proprietà delle ditte infra indicate per i lavori del 1° lotto funzionale della sistemazione e adeguamento della strada forestale denominata «Moras – Fenêtre», in Comune di LA SALLE, come da allegata planimetria che del presente decreto costituisce parte integrante:

**ELENCO DITTE
COMUNE CENSUARIO DI LA SALLE**

- 1) **BELLONE Julien**
nato ad AOSTA il 09.01.1984
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 54
C.F. BLL JLN 84A09 A326G – proprietario per 1/6
BELLONE Margaux
nata ad AOSTA il 10.01.1980
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 54
C.F. BLL MGX 80A50 A326L – proprietario per 1/6
BREZZI Paola Maria
nata a TORTONA il 08.01.1953
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 54
C.F. BRZ PMR 53A48 L304 B – proprietaria per 4/6
F. 42 – n. 114 – di mq. 341 – Superficie da occupare mq. 9
- 2) **ANSERMIN Irene fu Giacomo**
F. 42 – n. 439 – di mq. 294 – Superficie da occupare mq. 20
- 3) **ANSERMIN Angela**
nata a LA SALLE il 13.06.1917
residente a MAGNANVILLE (78200-Fr) in Rue Allée des Cedres, 9
C.F. NSR NGL 17H53 E458G
F. 42 – n. 149 – di mq. 2036 – Superficie da occupare

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 144 du 15 mars 2005,

portant occupation d'urgence préjudant à l'expropriation en faveur de l'Administration régionale des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et de mise aux normes de la piste forestière dénommée « Moras – Fenêtre » (première tranche fonctionnelle), dans la commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'Administration régionale de la Vallée d'Aoste est autorisée à procéder à l'occupation d'urgence des terrains figurant ci-après, en regard de leurs propriétaires, nécessaires aux travaux de réaménagement et de mise aux normes de la piste forestière dénommée « Moras – Fenêtre » (première tranche fonctionnelle), dans la commune de LA SALLE, conformément au plan de masse annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante :

**LISTE DES PROPRIÉTAIRES
COMMUNE DE LA SALLE**

- mq. 11
F. 42 – n. 239 – di mq. 164 – Superficie da occupare mq. 2
F. 42 – n. 145 – di mq. 186 – Superficie da occupare mq. 8
F. 44 – n. 811 – di mq. 259 – Superficie da occupare mq. 6
- 4) **JUNOD Giuseppe**
nato a LA SALLE il 27.02.1925
ivi residente in fraz. Villaret, 125
C.F. JND GPP 25B27 E458B
F. 42 – n. 141 – di mq. 835 – Superficie da occupare mq. 6
F. 42 – n. 191 – di mq. 382 – Superficie da occupare mq. 3
F. 42 – n. 192 – di mq. 779 – Superficie da occupare mq. 9
F. 42 – n. 552 – di mq. 309 – Superficie da occupare mq. 11
F. 42 – n. 146 – di mq. 427 – Superficie da occupare mq. 8
F. 42 – n. 490 – di mq. 650 – Superficie da occupare mq. 44
F. 42 – n. 327 – di mq. 2059 – Superficie da occupare

- mq. 17
- 5) SAVOYE Irma
nata a LA SALLE il 17.02.1924
residente a MORGEX in fraz. Pautex, 80
C.F. SVY RMI 24B57 E458M
F. 42 - n. 148 - di mq. 674 - Superficie da occupare mq. 35
- 6) OLLIER Serafino
nato a LA SALLE il 23.08.1931
ivi residente in fraz. Echarlod, 129
C.F. LLR SFN 31M23 E458J - proprietario
F. 42 - n. 323 - di mq. 574 - Superficie da occupare mq. 264
- 7) OLLIER Fernando
nato a LA SALLE il 08.04.1915
ivi residente in via C. Ollietti, 12
C.F. LLR FNN 15D08 E458Z
F. 42 - n. 545 - di mq. 1 - Superficie da occupare mq. 1
- 8) TREBOUD Dirce
nata a LA SALLE il 17.08.1940
ivi residente in fraz. Villaret, 101
C.F. TRB DRC 40M57 E458A
F. 42 - n. 392 - di mq. 406 - Superficie da occupare mq. 24
- 9) Eredi CHABOD Giovanni Battista
nato a LA SALLE il 22.04.1916
CHABOD Elsa
nata a LA SALLE il 13.05.1943
residente a MORGEX in Strada del Villair
C.F. CHB LSE 43E53 E458F
CHABOD Lucia
nata a LA SALLE il 27.10.1949
ivi residente in fraz. Chabodey, 172
C.F. CHB LCU 49R67 E458E
LOVIGNANA Faustina
residente a LA SALLE in fraz. Chabodey, 185
C.F. LVG FTN 23A55 G012I
F. 42 - n. 295 - di mq. 208 - Superficie da occupare mq. 6
F. 42 - n. 143 - di mq. 554 - Superficie da occupare mq. 18
- 10) Eredi BENEYTON Leonilda di Severino
nata a LA SALLE il 25.10.1870
C.F. BNY LND 70R65 E458W
F. 42 - n. 549 - di mq. 429 - Superficie da occupare mq. 32
F. 42 - n. 288 - di mq. 472 - Superficie da occupare mq. 97
- 11) PINETA S.r.l.
sede a MORGEX in rue du Mont Blnac, 15
C.F. 00177920071
F. 19 - n. 129 - di mq. 1263 - Superficie da occupare mq. 44
F. 19 - n. 126 - di mq. 3518 - Superficie da occupare mq. 94
- F. 19 - n. 123 - di mq. 1242 - Superficie da occupare mq. 101
F. 19 - n. 204 - di mq. 1865 - Superficie da occupare mq. 70
F. 19 - n. 132 - di mq. 1095 - Superficie da occupare mq. 19
F. 19 - n. 207 - di mq. 840 - Superficie da occupare mq. 90
F. 19 - n. 213 - di mq. 867 - Superficie da occupare mq. 39
F. 19 - n. 212 - di mq. 87 - Superficie da occupare mq. 6
F. 19 - n. 128 - di mq. 1391 - Superficie da occupare mq. 10
F. 19 - n. 130 - di mq. 1254 - Superficie da occupare mq. 64
F. 19 - n. 211 - di mq. 779 - Superficie da occupare mq. 2
F. 19 - n. 208 - di mq. 711 - Superficie da occupare mq. 6
F. 19 - n. 131 - di mq. 722 - Superficie da occupare mq. 4
F. 19 - n. 218 - di mq. 2040 - Superficie da occupare mq. 26
- 12) OLLIER Clarissa
nata a LA SALLE il 28.09.1934
ivi residente in fraz. Echarlod, 124
C.F. LLR CRS 34P68 E458X
F. 42 - n. 455 - di mq. 421 - Superficie da occupare mq. 166
- 13) HUGONIN Alina
nata a PARIGI il 28.09.1934
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 123
C.F. HGN LNA 34P68 Z110K
F. 42 - n. 322 - di mq. 398 - Superficie da occupare mq. 138
- 14) AITA Gilda
nata a LA SALLE il 05.05.1934
ivi residente in fraz. Chez les Rosset, 58
C.F. TAI GLD 34E45 E458Q
F. 42 - n. 367 - di mq. 94 - Superficie da occupare mq. 47
- 15) PERROD Giuseppe
nato a LA SALLE il 21.06.1940
residente a COURMAYEUR in via B. Donzelli
C.F. PRR GPP 40H21 E458N
F. 42 - n. 345 - di mq. 1691 - Superficie da occupare mq. 45
F. 42 - n. 193 - di mq. 284 - Superficie da occupare mq. 23
F. 42 - n. 343 - di mq. 493 - Superficie da occupare mq. 2
- 16) BENEYTON Ugo Augusto
nato a LA SALLE il 07.09.1927
ivi residente in fraz. Echarlod, 239
C.F. BNY GST 27P07 E458N
F. 42 - n. 450 - di mq. 1134 - Superficie da occupare

- mq. 74
- 17) PASCAL Fabrizio
nato ad AOSTA il 19.08.1974
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 291
C.F. PSC FRZ 74M19 A326T – proprietario per 1/2
PASCAL Matteo
nato ad AOSTA il 15.02.1977
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 291
C.F. PSC MTT 77V15 A326D – proprietario per 1/2
F. 42 – n. 547 – di mq. 20 – Superficie da occupare mq. 18
- 18) GLAREY Celeste
nata a LA SALLE il 28.05.1948
residente a QUART in vill. Rollin, 2
C.F. GLR CST 48E68 E458Z – proprietaria per 1/2
GLAREY Franca
nata a LA SALLE il 01.08.1944
residente ad AOSTA in via Bréan, 2/b
C.F. GLR FNC 44M41 E458D – proprietaria per 1/2
F. 42 – n. 387 – di mq. 352 – Superficie da occupare mq. 57
F. 42 – n. 572 – di mq. 275 – Superficie da occupare mq. 9
F. 42 – n. 240 – di mq. 1210 – Superficie da occupare mq. 8
F. 42 – n. 320 – di mq. 1133 – Superficie da occupare mq. 429
F. 42 – n. 294 – di mq. 198 – Superficie da occupare mq. 6
- 19) BERARD Mario
nato a LA SALLE il 11.11.1949
ivi residente in fraz. Villair, 71
C.F. BRR MRA 49S11 E458J – proprietario per 1/2
BERARD Sergio
nato a LA SALLE il 14.01.1942
ivi residente in fraz. Villair, 67
C.F. BRR SRG 42A14 E458M – proprietario per 1/2
F. 42 – n. 391 – di mq. 85 – Superficie da occupare mq. 15
F. 42 – n. 393 – di mq. 1214 – Superficie da occupare mq. 6
- 20) PASCAL Isolina Ida
nata in Francia il 09.05.1936
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 293
C.F. PSC SND 36E49 Z110L
F. 42 – n. 308 – di mq. 1287 – Superficie da occupare mq. 411
F. 42 – n. 307 – di mq. 73 – Superficie da occupare mq. 39
F. 42 – n. 370 – di mq. 321 – Superficie da occupare mq. 37
F. 42 – n. 358 – di mq. 196 – Superficie da occupare mq. 28
- 21) OLLIER Edda
nata a LA SALLE il 25.06.1930
ivi residente in fraz. Echarlod, 374
C.F. LLR DDE 30H65 E458N
- F. 42 – n. 421 – di mq. 508 – Superficie da occupare mq. 142
F. 42 – n. 361 – di mq. 582 – Superficie da occupare mq. 245
F. 42 – n. 359 – di mq. 260 – Superficie da occupare mq. 130
F. 42 – n. 360 – di mq. 254 – Superficie da occupare mq. 66
- 22) DOCEWICZ Christel
nata in Francia il 31.03.1969
residente ad AOSTA in via Bréan, 2/b
C.F. DCW CRS 69C71 Z110S – nuda proprietaria per 1/2
DURAND Catia
nata ad AOSTA il 08.02.1964
residente a JOVENÇAN in fraz. Pompiod
C.F. DRN CTA 64B48 A326W – nuda proprietaria per 1/2
F. 42 – n. 401 – di mq. 5000 – Superficie da occupare mq. 21
F. 19 – n. 219 – di mq. 783 – Superficie da occupare mq. 6
- 23) DURAND Olga
nata a LA SALLE il 19.11.1946
residente a SARRE in loc. Angelin, 42
C.F. DRN LGO 46S59 E458S
F. 42 – n. 456 – di mq. 526 – Superficie da occupare mq. 54
- 24) GLAREY Yolanda Yvonne
nata in Francia il 14.01.1945
residente a CLICHY (92100-Fr) in Rue Fournier, 5
C.F. GLR YND 45A54 Z110H – proprietaria per 1/2
LOUIS GUERIN Jean
nato in Francia il 06.11.1946
residente a CLICHY (92100-Fr) in Rue Fournier, 5
C.F. LSG JNE 46S06 Z110J – proprietario per 1/2
F. 42 – n. 324 – di mq. 375 – Superficie da occupare mq. 55
F. 42 – n. 325 – di mq. 750 – Superficie da occupare mq. 34
- 25) BENEYTON Margherita
nata a LA SALLE il 07.12.1930
ivi residente in fraz. Echarlod, 336
C.F. BNY MGH 30T47E E458U – proprietaria per 3/9
FILIPPI Giuseppe
nato a LA SALLE il 07.08.1961
ivi residente in fraz. Echarlod, 336
C.F. FLP GPP 61M07 E458J – proprietario per 2/9
FILIPPI Lucia
nata ad AOSTA il 14.06.1957
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 336
C.F. FLP LCU 57H54 A326I – proprietario per 2/9
FILIPPI Maria Pia
nata ad AOSTA il 26.02.1954
residente ad AOSTA in via Edelweiss, 30
C.F. FLP MRP 54B66 A326U – proprietario per 2/9
F. 42 – n. 321 – di mq. 532 – Superficie da occupare mq. 19

26) PALMET Emilio
nato a LA SALLE il 24.01.1922
residente a COURMAYEUR in fraz. Dolonne - via
Mont Chetif, 16
C.F. PLM MLE 22A24 E458E
F. 42 - n. 144 - di mq. 343 - Superficie da occupare
mq. 7

27) BELLONE Julien
nato ad AOSTA il 09.01.1984
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 54
C.F. BLL JLN 84A09 A326G - proprietario per 1/3
BELLONE Margaux
nata ad AOSTA il 10.01.1980
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 54
C.F. BLL MGX 80A50 A326L - proprietario per 1/3
BREZZI Paola Maria
nata a TORTONA il 08.01.1953
residente a LA SALLE in fraz. Echarlod, 54
C.F. BRZ PMR 53A48 L304 B - proprietaria per 1/3

2) La procedura espropriativa delle aree necessarie all'esecuzione dei lavori sopra descritti dovrà avere inizio entro due anni dalla data del presente decreto e terminare non oltre cinque anni dalla stessa data;

3) L'Ente occupante dovrà immettersi nel possesso dei terreni sopra descritti ad ogni effetto di legge entro tre mesi dalla data del presente decreto;

4) L'indennità di occupazione sarà determinata con successivo decreto;

5) L'Ente espropriante provvederà alla notifica dell'avviso indicante il luogo, il giorno e l'ora in cui l'Ente medesimo si immetterà nel possesso degli immobili di cui è autorizzata l'occupazione, redigendo contestualmente i relativi stati di consistenza in contraddittorio con i proprietari, fittavoli, mezzadri, coloni e compartecipanti.

Aosta, 15 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 15 marzo 2005, n. 145.

Associazione «A.N.A.Bo.Ra.Va.», con sede in GRESSAN - fraz. Favret, 3. Approvazione modifiche statutarie ed iscrizione delle stesse nel Registro regionale delle persone giuridiche private di rilevanza nazionale. Regolarizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

F. 42 - n. 298 - di mq. 741 - Superficie da occupare
mq. 58

28) BARAILLER Amata
nata in Francia il 25.06.1927
residente a LA SALLE in via Innocenzo V, 51
C.F. BRL MTA 27H65 Z110S
F. 42 - n. 299 - di mq. 1804 - Superficie da occupare
mq. 146
F. 42 - n. 251 - di mq. 363 - Superficie da occupare
mq. 162

29) COMUNE di LA SALLE
con sede a LA SALLE in via Col Serena, 3
C.F. 00101230076
F. 6 - n. 10 - di mq. 2.502.556 - Superficie da occupare
mq. 8
F. 6 - n. 75 - di mq. 22.150 - Superficie da occupare
mq. 1.123

2) La procédure d'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation des travaux susdits doit être engagée dans les deux ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever au plus tard à la fin de la cinquième année qui suit ladite date ;

3) L'occupant doit entrer de plein droit en possession des terrains susdits dans les trois mois qui suivent la date du présent arrêté ;

4) L'indemnité d'occupation sera fixée par un arrêté ultérieur ;

5) L'expropriant pourvoit à notifier aux intéressés un avis indiquant le lieu, le jour et l'heure où il entrera en possession des biens immeubles dont l'occupation est autorisée et à rédiger parallèlement, en présence des propriétaires, fermiers, métayers, colons ou coparticipants, le procès-verbal contradictoire illustrant la consistance desdits biens.

Fait à Aoste, le 15 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 145 du 15 mars 2005,

portant approbation des modifications des statuts de l'association « A.N.A.Bo.Ra.Va », dont le siège est à GRESSAN - 3, hameau de Favret - et inscription de celles-ci au Registre régional des personnes morales de droit privé d'intérêt national, ainsi que régularisation de la position non conforme de ladite association à la réglementation en vigueur.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1. Si approvano, ora per allora, le modifiche statutarie deliberate in data 14 maggio 1999 dall'Assemblea straordinaria dell'Associazione «A.N.A.Bo.Ra.Va. – Associazione Nazionale Allevatori Bovini Razza Valdostana», avente sede in GRESSAN, come da atto a rogito del Dr. Ottavio BASTRENTA, notaio in AOSTA, in pari data, rep. n. 6393/18260, iscrivendo contestualmente le stesse nel Registro regionale delle persone giuridiche private di rilevanza nazionale.

2. Si approva, conseguentemente, il nuovo statuto dell'Associazione nel testo risultante dall'atto a rogito di cui al punto 1), consistente in n. 29 (ventinove) articoli.

Aosta, 15 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 15 marzo 2005, n. 146.

Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis, con sede in COGNE – c/o Villaggio Minerario. Iscrizione nel Registro regionale delle persone giuridiche private del nuovo Statuto della Fondazione.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1. È disposta l'iscrizione nel Registro regionale delle persone giuridiche di diritto privato dello Statuto della Fondazione Gran Paradiso-Gran Paradis – con sede in COGNE – c/o il Villaggio minerario-, come approvato dal Consiglio di amministrazione della Fondazione stessa in data 27 dicembre 2004 e formato da 14 articoli.

Aosta, 15 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 15 marzo 2005, n. 147.

Declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale tra le Fraz. Cretes e Dialley nel Comune di DOUES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1. la declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale tra le fraz. Crêtes e Dialley distinte a cata-

1) Les modifications des statuts de l'association « A.N.A.Bo.Ra.Va. – Associazione Nazionale Allevatori Bovini Razza Valdostana » (dont le siège est à GRESSAN), approuvées le 14 mai 1999 par l'assemblée extraordinaire de ladite association, sont approuvées telles qu'elles résultent de l'acte public, répertoire n° 6393/18260, rédigé à la même date par le notaire Ottavio BASTRENTA d'AOSTE ; lesdites modifications sont inscrites au Registre régional des personnes morales de droit privé d'intérêt national et leurs effets courent à compter de la date de leur approbation par l'assemblée ;

2) Les statuts de ladite association, composés de 29 (vingt-neuf) articles, sont approuvés tels qu'ils figurent à l'acte public visé au point 1) ci-dessus.

Fait à Aoste, le 15 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 146 du 15 mars 2005,

portant inscription au Registre régional des personnes morales de droit privé des nouveaux statuts de la fondation « Gran Paradiso – Grand-Paradis », dont le siège est à COGNE, Village minier.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1. Les statuts de la fondation « Gran Paradiso – Grand-Paradis » – dont le siège est à COGNE, Village minier –, approuvés le 27 décembre 2004 par le conseil d'administration de ladite fondation et composés de 14 articles, sont inscrits au Registre régional des personnes morales de droit privé.

Fait à Aoste, le 15 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 147 du 15 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale allant de Crêtes à Dialley, dans la commune de DOUES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Le tronçon de la route communale allant de Crêtes à Dialley, dans la commune de DOUES, inscrit au cadastre

sto terreni del comune di DOUES, ai fogli n. 18, 19 e 20, come meglio evidenziato nell'allegata planimetria;

2. che l'Amministrazione comunale di DOUES dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 15 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Allegati omissis.

Decreto 15 marzo 2005, n. 148.

Nomina Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2005 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, vice sindaco e di consigliere comunale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. La Commissione regionale di garanzia per il controllo delle spese per la campagna elettorale delle prossime elezioni generali comunali del 2005 sostenute dai candidati alla carica di sindaco, di vice sindaco e di consigliere comunale è composta come segue:

- Sig. Paolo DELLAVALLE e Marzia ROCCHIA o, in caso di loro assenza o impedimento, - Sigg. Andrea CUAZ e Andrea DISTROTTI, dottori commercialisti;
- Sig.ra Nadia BENNANI, dipendente regionale appartenente alla qualifica dirigenziale, con funzioni di Presidente;
- Sig.ra Emanuela BERTIN, dipendente regionale appartenente alla qualifica dirigenziale;
- Sig.ra Paola ANTONUTTI o, in caso di sua assenza, Sig.ra Angela Maria BATTISTI, segretari comunali.

2. La Direzione Enti locali, cui sono affidate le funzioni di Segreteria, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

3. Il presente decreto viene pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

des terrains de ladite commune aux feuilles n^{os} 18, 19 et 20 et figurant au plan de masse annexé au présent arrêté, est déclassé et désaffecté ;

2) L'Administration communale de DOUES est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 148 du 15 mars 2005,

portant nomination de la commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses supportées par les candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal dans le cadre de la campagne électorale en vue des élections communales générales de 2005.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La commission régionale de garantie chargée du contrôle des dépenses supportées par les candidats aux fonctions de syndic, de vice-syndic et de conseiller communal dans le cadre de la campagne électorale en vue des élections communales générales de 2005 est composée comme suit :

- M. Paolo DELLAVALLE et Mme Marzia ROCCHIA ou, en cas d'absence ou d'empêchement, MM. Andrea CUAZ et Andrea DISTROTTI, conseils fiscaux ;
- Mme Nadia BENNANI, fonctionnaire régionale appartenant à la catégorie de direction, en qualité de président ;
- Mme Emanuela BERTIN, fonctionnaire régionale appartenant à la catégorie de direction ;
- Mme Paola ANTONUTTI ou, en cas d'absence, Mme Angela Maria BATTISTI, secrétaires communaux.

2. La Direction des collectivités locales, qui assure le secrétariat, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 15 marzo 2005, n. 149.

Autorizzazione all'attribuzione di una nuova denominazione ad una via nel comune di LA SALLE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È autorizzata l'attribuzione della nuova denominazione «Via Luigi Pareyson» alla via precedentemente denominata Via Ruta.

Aosta, 15 marzo 2005.

Il Presidente
nell'esercizio delle
attribuzioni prefettizie
PERRIN

Decreto 16 marzo 2005, n. 150.

Integrazione gruppo di lavoro INA-SAIA di cui alla legge 28 febbraio 2001, n. 26.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE *

Omissis

decreta

di integrare il gruppo di lavoro, di cui al proprio decreto n. 593, del 28 ottobre 2004, con il dott. Giorgio CONSOL, Capo Servizio del Servizio Sviluppo applicativi del Dipartimento Sistema Informatico dell'amministrazione regionale o suo delegato.

Aosta, 16 marzo 2005.

Il Presidente *
PERRIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

Decreto 18 marzo 2005, n. 152.

Decreto del Presidente della Regione sullo stato di eccezionale pericolo circa l'innescò e la propagazione di incendi nei boschi, ai sensi dell'art. 6 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Arrêté n° 149 du 15 mars 2005,

portant autorisation d'attribuer un nouveau nom à une rue dans la commune de LA SALLE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
EN SA QUALITÉ
DE PRÉFET

Omissis

arrête

Autorisation est donnée à l'effet d'attribuer le nom « Rue Luigi Pareyson » à la rue précédemment dénommée « Rue Ruta ».

Fait à Aoste, le 15 mars 2005.

Le président,
en sa qualité
de préfet,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 150 du 16 mars 2005,

complétant la composition du groupe de travail INA-SAIA visé à la loi n° 26 du 28 février 2001.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION *

Omissis

arrête

La composition du groupe de travail visé à l'arrêté du président de la Région n° 593 du 28 octobre 2004 est complétée par M. Giorgio CONSOL, chef du Service des logiciels du Département du système d'information de l'Administration régionale, ou par son délégué.

Fait à Aoste, le 16 mars 2005.

Le président*,
Carlo PERRIN

* en sa qualité de préfet

Arrêté n° 152 du 18 mars 2005,

portant déclaration de danger exceptionnel d'éclosion et de propagation des incendies de forêts, aux termes de l'art. 6 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

che il periodo intercorrente tra l'emanazione del presente decreto e la 1^a domenica di maggio compresa, sia dichiarato di grave pericolosità su tutto il territorio regionale non coperto da neve (con possibilità di proroga in caso di persistenza della situazione di pericolosità, mediante specifico Decreto del Presidente della Regione).

Pertanto dovranno essere adottati i rigori della Legge nei confronti di chiunque si renda responsabile di atti ed omissioni dolosi e/o colposi, che possano provocare l'insorgenza e lo svilupparsi di incendi nei boschi.

Ai sensi dell'art. 11 della L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni, all'interno dei boschi ed a una distanza inferiore a metri 50 da essi, è sempre vietato a chiunque: accendere fuochi, abbruciare stoppie od altri residui vegetali, dar fuoco alle discariche di rifiuti ed usare inceneritori sprovvisti di abbattitore di scintille.

È altresì vietato a chiunque accendere fuochi in zone incolte o ricoperte da vegetazione residua secca confinanti con i boschi, ad una distanza inferiore a metri 50 da esse ed al loro interno.

In presenza di vento è fatto sempre tassativo divieto di accensione, anche se autorizzata a termini di legge.

In particolare, ai sensi dell'art. 12 della summenzionata L.R. 3 dicembre 1982, n. 85 e successive modificazioni, nel territorio come sopra individuato e sino a cessazione dello stato di eccezionale pericolosità, oltre a compiere gli atti di cui all'art. 11, è vietato all'interno delle zone boscate e ad una distanza inferiore a m 50 da esse, ovvero dagli incolti ad esse limitrofi:

- a) far brillare mine senza la preventiva autorizzazione da parte del Comando Stazione del Corpo Forestale giurisdizionalmente competente; usare apparecchi a fiamma o elettrici per tagliare metalli;
- b) usare motori sprovvisti di scarico di sicurezza, nonché fornelli o inceneritori che producano favilla o brace;
- c) transitare con mezzi di trasporto dotati di motore a scoppio, su strade di carattere agricolo o forestale entro le zone boscate, fatta eccezione per coloro che abbiano diritto di accesso in quanto proprietari, usufruttuari o conduttori di fondo e loro familiari e ospiti, nella zona servita dalla strada, ovvero abbiano necessità di accedervi per ragioni di abitazione o dimora o lavoro o servizio;
- d) eliminare col fuoco i residui vegetali delle scarpate stradali, ferroviarie e d'altro genere, fumare nei boschi o compiere ogni altra operazione che possa creare comunque pericolo mediato o immediato di incendio.

Si fa altresì presente che tutte le accensioni che non siano espressamente vietate ai sensi di legge, dovranno essere

La période comprise entre la promulgation du présent arrêté et le 1^{er} dimanche de mai compris est une période de danger exceptionnel sur tout le territoire régional non couvert de neige. Si les conditions de danger persistent, le président de la Région peut décider, par un nouvel arrêté, la prolongation de ladite période.

Quiconque se rendrait responsable d'actes ou d'omissions dolosifs et/ou non intentionnels susceptibles de provoquer l'éclosion et la propagation d'incendies de forêts est passible des rigueurs de la loi.

Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée, dans les forêts et à moins de 50 m de celles-ci, il est interdit à quiconque : d'allumer des feux ; de brûler des chaumes ou autres résidus végétaux ; de mettre le feu aux décharges et d'utiliser des incinérateurs non munis de pare-étincelles.

Il est également interdit à quiconque d'allumer des feux dans des zones incultes ou des zones de végétation sèche situées à proximité des forêts et à moins de 50 m ou à l'intérieur de celles-ci.

En cas de vent, il est toujours impérativement interdit, même aux personnes autorisées au sens de la loi, d'allumer des feux.

Par ailleurs, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 85 du 3 décembre 1982 modifiée, sur le territoire régional non couvert de neige il est interdit, tant que ledit danger exceptionnel persiste, non seulement de pratiquer les activités visées à l'art. 11 susmentionné mais aussi, à l'intérieur des forêts et à moins de 50 m de celles-ci et des friches qui les entourent :

- a) de faire exploser des mines sans l'autorisation préalable du Commandement du poste forestier territorialement compétent ; d'utiliser des chalumeaux à flamme ou électriques pour couper le métal ;
- b) d'utiliser des moteurs non munis d'un dispositif de sécurité, des réchauds ou des incinérateurs produisant des étincelles ou créant des braises ;
- c) de circuler avec des moyens de transport munis d'un moteur à explosion sur des chemins agricoles ou des pistes forestières situés dans des zones boisées, exception faite pour les propriétaires, usufructiers ou exploitants de fonds – ainsi que pour les membres de leur famille ou pour leurs invités – qui ont le droit d'y accéder parce que leur habitation s'y trouve ou pour des raisons de travail.
- d) d'éliminer par le feu les résidus végétaux des talus (routes, chemins de fer, etc.), de fumer dans les forêts ou de procéder à toutes opérations susceptibles de constituer un danger d'incendie, directement ou indirectement.

De plus, tout allumage de feu non expressément interdit par la loi doit être décidé d'un commun accord avec le

preventivamente concordate con il Comando Stazione del Corpo Forestale giurisdizionalmente competente e comunque con l'obbligo di estinzione entro le ore 11.00 antimeridiane.

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Servizio legislativo dell'Amministrazione regionale per il suo inserimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta

Aosta, 18 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 21 marzo 2005, n. 153.

Declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Rue de la Gare in comune di CHÂTILLON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

La declassificazione e sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Rue de la Gare in comune di CHÂTILLON e individuato al catasto terreni al Fog. 37 mappale 563.

L'Amministrazione comunale di CHÂTILLON dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 21 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Allegati omissis.

Decreto 21 marzo 2005, n. 154.

Declassificazione e sdemanializzazione di una porzione della strada comunale di Frayan sito in comune di CHÂTILLON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

La declassificazione e sdemanializzazione di una porzione della strada comunale di Frayan sita in comune di CHÂTILLON e individuata al catasto terreni al Fog. 33 mappale 823.

Commandement du poste forestier territorialement compétent, sans préjudice de l'obligation d'éteindre les feux au plus tard à 11 heures du matin.

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 153 du 21 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale situé rue de la Gare, dans la commune de CHÂTILLON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

Le tronçon de la route communale situé rue de la Gare, dans la commune de CHÂTILLON, cadastré sous le n° 563 de la feuille n° 37 de ladite commune, est déclassé et désaffecté.

L'Administration communale de CHÂTILLON est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 154 du 21 mars 2005,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de la route communale de Frayan, dans la commune de CHÂTILLON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

Le tronçon de la route communale de Frayan, dans la commune de CHÂTILLON, cadastré sous le n° 823 de la feuille n° 33 de ladite commune, est déclassé et désaffecté.

L'Amministrazione comunale di CHÂTILLON dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 21 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

Allegati omissis.

Decreto 21 marzo 2005, n. 156.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo delle opere di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in località Chopine, in comune di VERRÈS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2680 del 07.07.2003 con la quale è stato approvato il progetto preliminare, ai sensi della legge regionale n. 12/96 e successive modificazioni, dei lavori di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in località Chopine, in comune di VERRÈS;

Considerato che con la deliberazione della Giunta di cui al punto precedente, è stato avviato il procedimento per il raggiungimento dell'intesa con il comune di VERRÈS, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto le previsioni progettuali non risultano conformi con le prescrizioni e le previsioni dagli strumenti urbanistici dei comuni stessi;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale di VERRÈS n. 46 del 27.09.2004, con la quale è stato approvato il progetto preliminare dei lavori di costruzione di una rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in località Chopine, in comune di VERRÈS, ed è stato espressa parere favorevole all'attuazione della procedura d'intesa ex art. 29 della legge regionale 11/98;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 474 del 21.02.2005, con la quale è stato approvato il progetto definitivo dei lavori di cui in oggetto, e con la quale, altresì, si è preso atto della procedura di intesa ex art. 29 della L.R. 11/98;

decreta

1) Il progetto definitivo dei lavori di costruzione di una

L'Administration communale de CHÂTILLON est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 156 du 21 mars 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet des travaux d'aménagement d'un giratoire au début de la RR n° 45 du Val d'Ayas et de réorganisation de la voirie à Chopine, dans la commune de VERRÈS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2680 du 7 juillet 2003 portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 12/1996 modifiée, de l'avant-projet des travaux d'aménagement d'un giratoire au début de la RR n° 45 du Val d'Ayas et de réorganisation de la voirie à Chopine, dans la commune de VERRÈS ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en conformité avec les prescriptions et les prévisions des documents d'urbanisme de la Commune de VERRÈS et que la délibération du Gouvernement régional susmentionnée a engagé la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et ladite Commune, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Vu la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 46 du 27 septembre 2004 portant approbation de l'avant-projet des travaux d'aménagement d'un giratoire au début de la RR n° 45 du Val d'Ayas et de réorganisation de la voirie à Chopine, dans la commune de VERRÈS, et avis favorable quant à l'engagement de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération n° 474 du 21 février 2005, par laquelle le Gouvernement régional a approuvé le projet desdits travaux et a pris acte de la procédure d'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

arrête

1) Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6

rotonda alla francese per il nuovo imbocco della S.R. n. 45 della Valle d'Ayas e la sistemazione della viabilità in località Chopine, in comune di VERRÈS, è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di VERRÈS, dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone, nel contempo, il vincolo di indisponibilità preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 21 marzo 2005.

Il Presidente
PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 10 marzo 2005, n. 12.

Iscrizioni nel registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. AIRES Marino
2. CHANOUX Pia
3. COMUNE Alessandra
4. LIPORACE Antonio
5. GRANGE Simone
6. D'AMICO Patrizia
7. TARTONI Enrico

avril 1998, est approuvé le projet des travaux d'aménagement d'un giratoire au début de la RR n° 45 du Val d'Ayas et de réorganisation de la voirie à Chopine, dans la commune de VERRÈS. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de ladite Commune, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère injournable desdits travaux et établissement de la servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires et remplace de plein droit le permis de construire ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 21 mars 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 12 du 10 mars 2005,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

8. BIANCO Fabrizio
9. BENEDETTI Andrea
10. TOSI Emanuela
11. VENERIAZ Piera
12. MILONE Sara
13. TARDITI Renata
14. GIACHINO Marilù
15. MIGLIARDI Mauro
16. PEDRINI Marzio Angelo
17. MORELLO Anna Rosa

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 10 marzo 2005.

L'Assessore
CAVERI

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 10 mars 2005.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Provvedimento dirigenziale 3 marzo 2005, n. 1115.

Approvazione dell'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2004, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito dall'articolo 7 della Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SERVIZI DI
SVILUPPO AGRICOLO, VITICOLTURA
E AGRITURISMO

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione degli operatori dell'agricoltura biologica sottoindicati, riconosciuti idonei al 31 dicembre 2004, all'elenco regionale della Valle d'Aosta istituito

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Acte du dirigeant n° 1115 du 3 mars 2005,

portant approbation de l'immatriculation au fichier régional créé par l'art. 7 de la loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999 des opérateurs de l'agriculture biologique réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2004.

LE DIRECTEUR
DES SERVICES DE L'ESSOR
AGRICOLE, DE LA VITICULTURE
ET DE L'AGROTOURISME

Omissis

décide

1) Est approuvée l'immatriculation des opérateurs de l'agriculture biologique indiqués ci-après – réunissant les conditions requises à cet effet au 31 décembre 2004 – aux

dall'articolo 7 della legge regionale 16 novembre 1999,
n. 36, distinti nelle relative sezioni come segue:

différentes sections du fichier régional créé par l'art. 7 de la
loi régionale n° 36 du 16 novembre 1999 :

	Sede Aziendale o Legale/ Siège de l'exploita- tion ou siège social	Sezione Produttore agricolo/ Section Producteurs agricoles		Sezione Prepa- ratore/ Section Prépa- rateurs
		Conversione/ Conversion	Biologico/ Biologique	
Azienda Agricola ALLIOD Marco	Ayas		X	
Azienda Agricola ALLIOD Marina	Ayas		X	
Azienda Agricola ALLIOD Domenico	Brusson	X		
Azienda Agricola ANSELMET Ottilia	Rhêmes-Notre-Dame	X		
Azienda Agricola BAGNOD Roberto	Ayas		X	
Azienda Agricola BAGNOD Dario	Ivrea		X	
Azienda Agricola BARBERO Maria Adele	Brusson	X		
Azienda Agricola BARLETTI Marcello	Champorcher		X	
Azienda Agricola BERTORELLO Lucia	Champdepraz		X	
Azienda Agricola BONEL Maria Rosa	Arnad		X	
Azienda Agricola BONIN Pietro	Brusson		X	
Azienda Agricola BORTOLI PAOLA	Cogne	X		
Azienda Agricola BREAN Elia	Brusson		X	
Azienda Agricola BREAN Andrea	Brusson		X	
Azienda Agricola BRUNELLO Barbara	Brusson		X	
Azienda Agricola CAMPANER Angiolina	Ayas		X	
Azienda Agricola CHASSEUR Domenico	Ayas		X	
Azienda Agricola COLLÉ Clelia	Nus		X	
Azienda Agricola CORINTI Stefano	Fontainemore		X	
Azienda Agricola CUGNOD Lorenzo	Brusson		X	
Azienda Agricola CURTAZ Tobia	Brusson		X	
Azienda Agricola CURTAZ Iole	Brusson		X	
Azienda Agricola DENARIER Anna	Avise		X	

Azienda Agricola FAVRE Maria	Ayas		X	
Azienda Agricola FOSSON Gianluca	Ayas	X		
Azienda Agricola FOSSON Livio	Ayas		X	
Azienda Agricola FOSSON Roberto	Ayas		X	
Azienda Agricola FOSSON Emilio	Brusson		X	
Azienda Agricola FOSSON Isolina	Brusson		X	
Azienda Agricola FOSSON Livia	Brusson		X	
Azienda Agricola FOURNIER Daniele	Ayas		X	
Azienda Agricola GENS Domenica	Brusson		X	
Azienda Agricola GENS Giovanni	Brusson		X	
Azienda Agricola GENS Giuseppe	Brusson		X	
Azienda Agricola IANNOTTA Marisa	Saint-Vincent		X	
Azienda Agricola JACCOD Fernando	Ayas		X	
Azienda Agricola JOLY Luigi	Brusson		X	
Azienda Agricola MERLET Eligio	Ayas		X	
Azienda Agricola NOYER Piero	Roisan		X	
Azienda Agricola OBERT Roberto	Ayas		X	
Azienda Agricola PAYN Giulio	Ayas		X	
Azienda Agricola PESSION Angelo	Gignod		X	
Azienda Agricola PETITJACQUES Ubaldo	Bionaz		X	
Azienda Agricola PETITJACQUES Oscar	Montjovet	X		
LA BIOPANETTERIA S.N.C.	Aosta			X
Azienda Agricola POMPIGNAN Enrico	Aosta		X	
Azienda Agricola PYPERS Anne Marie	Bionaz	X		
Azienda Agricola REVIL Leonello	Brusson		X	
Azienda Agricola REVIL Ugo	Brusson		X	
Azienda Agricola REVIL Gianpaolo	Brusson		X	
Azienda Agricola REVIL Romolo	Brusson		X	
Azienda Agricola ROLLANDIN Wilma	Ayas		X	
Azienda Agricola SURROZ Albino	Brusson		X	
Azienda Agricola VICQUERY Graziella	Brusson		X	

Azienda Agricola VICQUERY Marco	Brusson		X	
Azienda Agricola VICQUERY Mario	Brusson		X	
Azienda Agricola VICQUERY Marino	Brusson		X	
Azienda Agricola VIRDIS Mario	Donnas		X	
Azienda Agricola VUILLERMIN Silvia	Ayas		X	
Azienda Agricola VUILLERMIN Paola	Ayas		X	
Azienda Agricola VUILLERMIN Fabrizio	Brusson		X	
Azienda Agricola VUILLERMIN Giovanni	Brusson		X	
Institut Agricole Régional	Aosta		X	
Cave des Onze Communes S.c a r.l.	Aymavilles			X
Dondeynaz e Gamba s.s	Brusson		X	
Azienda Agricola Vicquery s.s.	Brusson		X	
Vacquin & Gens s.s.	Brusson		X	
Fromagerie Haute Val d' Ayas S.c.a r.l.	Brusson			X
Fondazione Ollignan	Quart	X		
Cofruits S.c.a r.l	Saint-Pierre			X
Billa A.G S.p.a	Milano			X

2) di stabilire che l'elenco riportato al punto 1, sia trasmesso, entro il 31 marzo, al Ministero per le Politiche Agricole e Forestali così come previsto dal comma 6, dell'articolo 7 della legge regionale 36/1999 e che l'elenco medesimo sia inoltre pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione a norma del comma 7 del medesimo articolo 7.

Il Compilatore
BERTELLO

Il Direttore
NEYROZ

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 4 marzo 2005, n. 1154.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società cooperativa a r.l. « LIPO SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in NUS, nel Registro regionale degli Enti cooperativi.

2) La liste visée au point 1) est transmise, au plus tard le 31 mars, au Ministère des politiques agricoles et forestières, aux termes du sixième alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 36/1999, et publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du septième alinéa dudit article.

Le rédacteur,
Stefano BERTELLO

Le directeur,
Erminio NEYROZ

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1154 du 4 mars 2005,

portant immatriculation de la société « LIPO SOCIETÀ COOPERATIVA» à r.l., dont le siège social est à NUS, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società Cooperativa a r.l. «LIPO SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in NUS – Via Risorgimento n. 86, al n. 546 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione seconda (cooperazione di produzione e lavoro), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, la société « LIPO SOCIÉTÀ COOPERATIVA » à r.l., dont le siège social est à NUS – 86, rue du Risorgimento, est immatriculée au n° 546 du Registre régional des entreprises coopératives – deuxième section (Coopératives de production et de travail) – à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 marzo 2005, n. 616.

Approvazione di disposizioni all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per l'organizzazione di un servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Regione Valle d'Aosta per l'anno 2005.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le disposizioni allegate alla presente deliberazione, di cui costituiscono parte integrante, ai sensi e per i fini di cui all'art. 59 dell'accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo con DPR 8 luglio 2000, n. 270, nonché dell'art. 9 dell'accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3884 in data 21 ottobre 2002, per l'organizzazione di un servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Regione Valle d'Aosta per l'anno 2005;

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 616 du 7 mars 2005,

portant approbation de dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'organisation d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2005.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 59 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes, rendu applicable par le DPR n° 270 du 8 juillet 2000, et de l'art. 9 de l'accord syndical entériné par la délibération du Gouvernement régional n° 3884 du 21 octobre 2002, sont approuvées les dispositions figurant à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération, en vue de l'organisation d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste, au titre de l'été 2005 ;

2. di stabilire che alle spese di organizzazione e gestione del servizio di cui trattasi provveda l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nei limiti del fondo appositamente impegnato con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 97 del 17 gennaio 2005 e, comunque, in misura non superiore alla spesa sostenuta nel corso dell'anno 2004;

3. di stabilire che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nell'ambito del servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti, è tenuta ad applicare per l'anno 2005 le sottoindicate tariffe per le prestazioni mediche richieste al servizio:

- a) euro 11,00 per le prestazioni individuabili come atti medici ripetitivi (controllo pressione arteriosa, ripetizione ricetta medica, ecc);
- b) euro 16,00 per visita o prestazione ambulatoriale;
- c) euro 26,00 per visita o prestazione domiciliare;

4. di stabilire che i medici fattureranno tutte le prestazioni secondo disposizioni impartite dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta al fine di rendere possibile il rimborso all'utente, se dovuto;

5. di stabilire che i medici non possono percepire somme diverse da quelle stabilite e che ogni prestazione deve essere registrata e fatturata secondo le disposizioni aziendali;

6. di stabilire che i turni di ambulatorio sono definiti dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e che essi debbono essere rigorosamente rispettati dai medici e non possono essere modificati salvo motivata richiesta scritta presentata al Responsabile del Servizio indicato dall'Azienda stessa;

7. di stabilire che il presente atto sia trasmesso all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

8. di stabilire che il presente atto venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 616 DEL 07.03.2005

DISPOSIZIONI ALL'AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA PER L'ORGANIZZAZIONE DI UN SERVIZIO STAGIONALE ESTIVO DI ASSISTENZA MEDICO-GENERICA AI VILLEGGIANTI IN LOCALITÀ TURISTICHE DELLA REGIONE VALLE D'AOSTA PER L'ANNO 2005.

Premessa

Per l'organizzazione del servizio di assistenza medico-

2. Les dépenses relatives à l'organisation et à la gestion du service en cause sont supportées par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans les limites des crédits engagés à cet effet par la délibération du directeur général n° 97 du 17 janvier 2005 ; en tout état de cause, lesdites dépenses ne doivent pas dépasser celles supportées à ce titre en 2004 ;

3. Pour les prestations médicales fournies dans le cadre du service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue d'appliquer, au titre de l'été 2005, les tarifs indiqués ci-dessous :

- a) 11 euros pour les prestations pouvant être considérées comme des actes médicaux répétitifs (contrôle de la tension, renouvellement d'ordonnances, etc.) ;
- b) 16 euros pour les visites et les prestations ambulatoires ;
- c) 26 euros pour les visites et les prestations à domicile ;

4. Les médecins doivent facturer toutes leurs prestations suivant les dispositions établies par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins des éventuels remboursements ;

5. Les médecins ne peuvent absolument pas percevoir des sommes différentes de celles fixées et toute prestation doit être enregistrée et facturée suivant les dispositions imparties par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

6. Les roulements, qui sont établis par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, doivent être rigoureusement respectés par les médecins et ne peuvent être modifiés, sauf sur demande motivée présentée par écrit au responsable du service désigné par ladite Agence ;

7. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, afin que celle-ci puisse accomplir les obligations de son ressort ;

8. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 616 DU 7 MARS 2005

DISPOSITIONS À L'INTENTION DE L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE EN VUE DE L'ORGANISATION D'UN SERVICE SAISONNIER D'ASSISTANCE MÉDICALE GÉNÉRALE AU PROFIT DES TOURISTES DE CERTAINES STATIONS DE LA VALLÉE D'AOSTE AU TITRE DE L'ÉTÉ 2005.

Préambule

Aux fins de l'organisation d'un service saisonnier d'as-

generica ai villeggianti per la stagione estiva 2005 si è tenuto conto dei volumi di attività riferiti all'anno 2004.

sistance médicale générale au profit des touristes au titre de l'été 2005, il a été tenu compte des activités exercées pendant l'année 2004, à savoir :

ANNO	ATTI MEDICI RIPETITIVI	ATTIVITÀ VISITE AMBULATORIALI	VISITE DOMICILIARI
2004	1278	1195	128

ANNÉE	ACTES MÉDICAUX	ACTIVITÉS VISITES AMBULATOIRES	VISITES À DOMICILE
2004	1 278	1 195	128

Dati di attività prestate nell'anno 2004 nelle località turistiche dove è stato attivato il servizio ai villeggianti:

Données relatives aux prestations dispensées au titre de 2004 dans les stations touristiques où le service en cause a été mis en œuvre :

COMPRESORIO TURISTICO/ STATION	ATTI MEDICI RIPETITIVI/ ACTES MÉDICAUX	VISITE AMBULATORIALI/ VISITES AMBULATOIRES	VISITE DOMICILIARI/ VISITES À DOMICILE
COURMAYEUR	90	146	/
MORGEX	16	133	17
LA THUILE	62	50	/
VILLENEUVE	63	121	2
COGNE	144	211	21
AOSTA(AOSTE)/ PILA / ÉTROUBLES	93	67	14
VALTOURNENCHE	187	208	25
VALLE D'AYAS/ VAL D'AYAS	567	199	42
VALLE DI CHAMPORCHER/ VALLÉE DE CHAMPORCHER	17	31	5
VALLE DI GRESSONEY/ VALLÉE DE GRESSONEY	39	29	2
TOTALE/ TOTAL	1278	1195	128

PERSONALE MEDICO IMPIEGATO		PERSONNEL MÉDICAL EMPLOYÉ		
TOTALE MEDICI IMPIEGATI ANNO 2004/ TOTAL MÉDECINS 2004	MEDICI DI ASSISTENZA PRIMARIA/ MÉDECINS CHARGÉS DE L'ASSISTANCE DE BASE	MEDICI DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE/ MÉDECINS CHARGÉS DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE	MEDICI CON INCARICO/ MÉDECINS MANDATÉS	MEDICI MET/ MÉDECINS CHARGÉS DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES
17	9	8	/	/

TIPOLOGIA DEGLI INCARICHI ANNO 2004		RÉPARTITION DES MANDATS EN 2004		
COMPENSORIO TURISTICO/ STATION	MEDICO DI ASSISTENZA PRIMARIA/ MÉDECINS CHARGÉS DE L'ASSISTANCE DE BASE	MEDICO DI CONTINUITÀ ASSISTENZIALE/ MÉDECINS CHARGÉS DE LA CONTINUITÉ DE L'ASSISTANCE	MEDICO INCARICO D.P.R. 270/00/ MÉDECINS MANDATÉS AU SENS DU DPR N° 270/2000	MEDICI MET/ MÉDECINS CHARGÉS DU SERVICE TERRITORIAL DES URGENCES
COURMAYEUR	1			
MORGEX	1			
LA THUILE	1			
VILLENEUVE	1			
COGNE	3			
AOSTA (AOSTE)/ PILA/ÉTROUBLES	1			
VALTOURNENCHE	1			
VALLE D'AYAS/ VAL D'AYAS	1			
VALLE DI CHAMPORCHER/ VALLÉE DE CHAMPORCHER	2			
VALLE DI GRESSONEY/ VALLÉE DE GRESSONEY	5			
TOTALE/ TOTAL	9	8	/	/

1. I medici incaricati del servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Valle d'Aosta organizzati per l'anno 2005 vengono reclutati attraverso specifico avviso a cura dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

1. Les médecins chargés du service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste mis en place au titre de l'été 2005 sont recrutés sur la base d'un avis de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

2. L'Azienda U.S.L. organizza il servizio stagionale estivo di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Valle d'Aosta per l'anno 2005 e redige l'avviso di cui sopra in conformità alle seguenti disposizioni:

a) è istituito un servizio stagionale di assistenza medico-generica ai villeggianti nelle seguenti località della Regione Valle d'Aosta:

- 1) Courmayeur
- 2) Morgex
- 3) La Thuile
- 4) Villeneuve
- 5) Cogne
- 6) Aosta – Pila – Etroubles
- 7) Valtournenche
- 8) Valle d'Ayas
- 9) Valle di Champorcher
- 10) Valle di Gressoney;

b) è stabilito che in ognuno dei predetti ambiti territoriali sarà incaricato un unico medico addetto ai compiti inerenti al servizio di cui si tratta; l'attività domiciliare dovrà essere assicurata in tutto il comprensorio afferente le località sopraindicate;

c) i medici incaricati del servizio di cui alla lettera a) si dovranno attenere alle seguenti disposizioni:

- trasferire il proprio domicilio nel Comune cui è stato assegnato e disporre di proprio automezzo;
- svolgere l'attività professionale secondo l'orario stabilito dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- prestare la propria opera professionale in favore di turisti e villeggianti, utilizzando anche laddove possibile, gli automezzi messi a disposizione dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- svolgere attività ambulatoriale negli ambulatori pubblici preventivamente individuati dall'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con orari resi noti al pubblico;
- segnalare, su apposito modulo, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta l'elenco delle prestazioni e degli interventi mensilmente effettuati;
- ritirare i contributi al servizio dovuti dagli utenti per le prestazioni di assistenza medico-generica;

2. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste organise le service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2005 et rédige l'avis susmentionné conformément aux dispositions suivantes :

a) Un service d'assistance médicale générale au profit des touristes est créé dans les stations valdôtaines énumérées ci-après :

- 1) Courmayeur ;
- 2) Morgex
- 3) La Thuile ;
- 4) Villeneuve ;
- 5) Cogne ;
- 6) Aoste – Pila – Étroubles ;
- 7) Valtournenche ;
- 8) Val d'Ayas ;
- 9) Vallée de Champorcher ;
- 10) Vallée de Gressoney ;

b) Les fonctions relatives au service dont il est question seront exercées par un seul médecin dans chacune des zones susdites ; les prestations à domicile doivent être fournies dans tout le ressort des stations susmentionnées ;

c) Tout médecin chargé du service visé sous a) est tenu de respecter les dispositions suivantes :

- élire domicile dans l'une des communes du ressort auquel il a été affecté et disposer d'un véhicule ;
- exercer son activité professionnelle selon l'horaire établi par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- exercer son activité professionnelle au profit des touristes et des vacanciers et utiliser, si possible, les véhicules mis à sa disposition par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- exercer son activité professionnelle dans les dispensaires du service public prévus à cet effet par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, selon les horaires communiqués au public ;
- transmettre à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste la liste des prestations et des interventions effectuées chaque mois, établies sur le formulaire prévu à cet effet ;
- percevoir les contributions que les usagers doivent verser au titre des prestations en cause ;

- d) il servizio di assistenza medico-generica ai villeggianti viene organizzato per il periodo compreso tra il 4 luglio 2005 e il 26 agosto 2005;
- e) a ciascun medico incaricato dei servizi di cui alla presente deliberazione è corrisposto il trattamento economico ed il rimborso delle spese di alloggio, ove previsti, già definiti con deliberazione della Giunta regionale n. 1686 in data 13 maggio 2002, adeguati annualmente secondo i dati ISTAT, così come stabilito dall'accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3884 in data 21 ottobre 2002;
- f) al medico che presterà servizio presso il Comune di CHAMOIS, vista la particolarità territoriale, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta rimborserà altresì le spese sostenute per il trasporto funicolare;
- g) tutti i medici incaricati dei servizi di assistenza ai turisti opereranno secondo le direttive dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e potranno, in caso di necessità e/o urgenza determinate da situazioni contingenti, essere utilizzati anche per compiti di assistenza sanitaria non espressamente previsti dalla presente deliberazione;
- h) i medici incaricati dei servizi di assistenza ai turisti sono assicurati contro i rischi derivanti dall'incarico a cura dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con le modalità e nei limiti previsti dall'accordo reso esecutivo con D.P.R. n. 270/00;
- i) al conferimento degli incarichi ed al pagamento delle competenze spettanti ai medici incaricati provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- j) gli incarichi di cui trattasi sono conferiti sulla base delle domande che perverranno entro 15 giorni dalla data di pubblicazione dell'avviso di cui al precedente punto 2 nel Bollettino Ufficiale della Regione, prioritariamente a medici che siano inseriti nella graduatoria unica regionale di medicina generale vigente, secondo l'ordine di punteggio decrescente della graduatoria stessa;
- k) in caso di impossibilità di attribuzione degli incarichi di cui trattasi con le modalità previste alla precedente lettera j), gli stessi sono conferiti a medici resisi comunque disponibili e che non svolgono altre attività, a qualsiasi titolo, anche ai sensi della norma finale n. 10 del D.P.R. 270/2000, secondo l'ordine di precedenza indicato dal comma 4 dell'art. 3 della normativa medesima, con priorità per i medici residenti in Valle d'Aosta e nell'ambito territoriale dove si svolge il servizio;
- l) in caso di ulteriore impossibilità di attribuzione degli incarichi di cui trattasi con le modalità previste nelle precedenti lettere j) e k) l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta potrà avvalersi di:
- 1) medici di cui all'art. 19, comma 11 della legge 28 dicembre 2001, n. 448, con priorità per i residenti in
- d) Le service d'assistance médicale générale au profit des touristes est organisé pendant la période allant du 4 juillet au 26 août 2005 ;
- e) Tout médecin affecté au service visé à la présente délibération perçoit le traitement et le remboursement des frais de logement éventuellement dus fixés par la délibération du Gouvernement régional n° 1686 du 13 mai 2002 et actualisés chaque année en fonction des données ISTAT, aux termes de l'accord syndical approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3884 du 21 octobre 2002 ;
- f) Compte tenu de la particularité de la commune de CHAMOIS, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste rembourse au médecin qui y exerce son activité les frais de déplacement par téléphérique ;
- g) Tous les médecins chargés du service d'assistance médicale au profit des touristes œuvrent suivant les directives de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ; en cas de besoin et/ou d'urgence, lesdits médecins peuvent être chargés de fonctions d'assistance sanitaire non explicitement prévues par la présente délibération ;
- h) Les médecins affectés au service d'assistance médicale au profit des touristes sont assurés par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste contre les risques découlant de l'exercice de leurs fonctions, suivant les modalités et dans les limites prévues par l'accord rendu applicable par le DPR n° 270/2000 ;
- i) L'attribution des fonctions et le versement de la rémunération des médecins en question sont du ressort de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- j) Les fonctions en cause sont attribuées sur la base des actes de candidature qui doivent parvenir dans les 15 jours qui suivent la date de publication de l'avis visé au point 2) ci-dessus au Bulletin officiel de la Région. Priorité est donnée aux médecins inscrits au classement unique régional des médecins généralistes en vigueur, choisis sur la base des points, par ordre décroissant ;
- k) Au cas où l'attribution des postes en question selon les modalités visées sous j) s'avérerait impossible, ces derniers sont attribués à des médecins ayant donné leur disponibilité et n'exerçant aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, au sens, entre autres, de la disposition finale n° 10 du DPR n° 270/2000 et selon l'ordre de préférence indiqué au quatrième alinéa de l'art. 3 dudit décret, priorité étant donnée aux médecins résidant en Vallée d'Aoste et notamment dans le ressort concerné par le service ;
- l) Au cas où l'impossibilité d'attribuer lesdits postes suivant les modalités prévues par les lettres j) et k) persisterait, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pourra faire appel :
- 1) aux médecins visés au onzième alinéa de l'art. 19 de la loi n° 448 du 28 décembre 2001, priorité étant don-

Valle d'Aosta e nell'ambito territoriale dove si svolge il servizio;

- 2) medici dell'assistenza primaria limitatamente ai medici residenti nell'ambito territoriale interessato al servizio, non massimalisti e senza alcuna decurtazione sulle scelte in carico agli stessi;
- 3) medici della continuità assistenziale;
- 4) medici addetti all'emergenza sanitaria territoriale; per tali medici viene prevista la possibilità di emettere ricette nel periodo luglio-agosto secondo apposite disposizioni aziendali.

Negli ambulatori dove verranno utilizzati i medici di cui ai precedenti punti 2), 3) e 4) della lettera l) il servizio viene assicurato limitatamente dal lunedì al venerdì per le 12 ore diurne.

Compensi:

L'Azienda provvede alla liquidazione, limitatamente per i medici di cui ai punti 2), 3) e 4) della lettera l) del compenso, per ciascuna ora di incarico, già definito con deliberazione della Giunta regionale n. 1686 in data 13 maggio 2002 adeguato annualmente secondo i dati ISTAT, così come stabilito dall'accordo approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3884 in data 21 ottobre 2002.

I medici di cui ai punti 2), 3) e 4) della lettera l) incamerano, inoltre, totalmente la quota dovuta dall'utente come partecipazione alla spesa;

- m) l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provvede a dare la massima pubblicità nelle località turistiche interessate all'istituzione del servizio di cui trattasi ed alla sua organizzazione informandone anche le autorità locali competenti, gli altri operatori sanitari e le strutture turistiche e ricettive;
- n) l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta utilizza apposita modulistica per la raccolta dati, da compilarsi da parte del personale medico, che assicuri una puntuale registrazione di tutta l'attività svolta;
- o) l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta provvede a trasmettere entro il 31 ottobre 2005 copia di tutta la modulistica, debitamente compilata, all'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche sociali - Servizio Sanità territoriale -, unitamente ad una relazione conclusiva sull'andamento del servizio, un riepilogo delle prestazioni rese e delle spese sostenute suddiviso per ciascun ambulatorio e per ciascun medico incaricato.

née aux médecins résidant en Vallée d'Aoste ou dans le cadre du ressort concerné par le service ;

- 2) aux médecins de l'assistance de base - limitativement à ceux résidant dans le cadre du ressort concerné par le service - qui n'ont pas atteint le nombre maximum d'usagers, sans que l'attribution des fonctions en cause comporte la réduction du nombre de ces derniers ;
- 3) aux médecins chargés de la continuité de l'assistance ;
- 4) aux médecins chargés du service territorial des urgences ; ces derniers ont la possibilité de rédiger des ordonnances pendant les mois de juillet et d'août, suivant des dispositions ad hoc qu'adopte l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Dans les dispensaires où sont affectés les médecins visés aux points 2), 3) et 4) de la lettre l) ci-dessus, le service est assuré pendant 12 heures, du lundi au vendredi, le jour uniquement.

Rémunérations :

L'Agence verse aux médecins visés aux points 2), 3) et 4) de la lettre l) ci-dessus la rémunération horaire fixée par la délibération du Gouvernement régional n° 1686 du 13 mai 2002 et actualisée chaque année en fonction des données ISTAT, aux termes de l'accord syndical approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3884 du 21 octobre 2002.

Par ailleurs, les médecins visés aux points 2), 3) et 4) de la lettre l) ci-dessus perçoivent entièrement les contributions que les usagers doivent verser au titre des prestations en cause ;

- m) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste assure la plus grande publicité possible au service en question et à son organisation dans les stations touristiques concernées et informe à ce sujet les autorités locales compétentes, les autres opérateurs sanitaires et les structures d'accueil touristique ;
- n) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste utilise des formulaires ad hoc pour la collecte des données ; lesdits formulaires doivent être remplis par les médecins, qui doivent enregistrer ponctuellement toutes les activités qu'ils exercent ;
- o) L'Agence USL de la Vallée d'Aoste pourvoit à transmettre, au plus tard le 31 octobre 2005, une copie desdits formulaires, dûment remplis, au Service de la santé territoriale de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, avec un rapport final et le récapitulatif des prestations fournies et des dépenses supportées, réparties par dispensaire et par médecin.

Deliberazione 7 marzo 2005, n. 633.

Comune di VERRAYES: Variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 23 del 20.08.2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 03.09.2003. Approvazione, con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998. Rettifica della deliberazione n. 4827 del 15 dicembre 2003.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Alberto CERISE;

Richiamata la propria deliberazione n. 4827 del 15 dicembre 2003;

Richiamata la segnalazione del comune di VERRAYES prot. n. 23 del 5 gennaio 2004, nonché la nota della Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici, prot. n. 1951/PRI del 1° febbraio 2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di rettificare, per le motivazioni in premessa indicate, l'allegato A tav. 2 alla deliberazione della Giunta regionale n. 4827 del 15 dicembre 2003 con la quale si approvava, con modificazioni, la cartografia relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni e una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, adottate dal comune di VERRAYES con provvedimento consiliare n. 23 del 20 agosto 2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 3 settembre 2003, come indicato nell'unito allegato;

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 696.

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai

Délibération n° 633 du 7 mars 2005,

rectifiant la délibération n° 4827 du 15 décembre 2003, relative à l'approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébouloux, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumise à la Région le 3 septembre 2003.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Sur le rapport de l'assesseur Alberto CERISE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4827 du 15 décembre 2003 ;

Rappelant la lettre de la Commune de VERRAYES du 5 janvier 2004, réf. n° 23, ainsi que la note de la Direction de la prévention des risques hydrogéologiques du 1^{er} février 2005, réf. n° 1951/PRI ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, la table 2 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 4827 du 15 décembre 2003 (Approbation, avec modifications, de la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations visée à la cartographie des espaces inconstructibles, ainsi que de la variante de la délimitation des terrains ébouloux visée à ladite cartographie, adoptées par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 23 du 20 août 2003 et soumises à la Région le 3 septembre 2003) est rectifiée comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 696 du 14 mars 2005,

portant approbation du résultat de l'évaluation des pro-

progetti pervenuti in risposta all'invito (DGR 3926/2004) a presentare progetti interaziendali misura D1 POR FSE volto a promuovere interventi per la formazione continua – Invito 1/2005 – anno 2005 – Impegno di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito a presentare progetti interaziendali Misura D1 POR FSE, volto a promuovere interventi per la formazione continua – Invito 1/2005 – anno 2005 –, come esposto negli allegati nn. 1, 2, 3, 4 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di approvare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 4, la corrispondente spesa pubblica da impegnare, per annualità, di cui alla colonna «finanziamento pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 243.713,06 a valere sul capitolo n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – Obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. richiesta 9707, del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 – Fondo di Euro 345.000,00 prenotato con D.G.R. n. 3926/2004;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 243.713,06 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «finanziamento pubblico» per annualità e per beneficiario nella colonna «soggetto attuatore», dell'allegato n. 5 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «capitolo» e «dettaglio» dell'allegato sopracitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblica per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

jets interentreprises à réaliser avec le concours du FSE, mesure D1 du POR, déposés au titre de l'appel à projets n° 1/2005 – Année 2005 – (DGR n° 3926/2004) – en vue des actions pour la formation continue et engagement de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets interentreprises à réaliser avec le concours du FSE, mesure D1 du POR, déposés au titre de l'appel à projets n° 1/2005 – Année 2005 – en vue des actions pour la formation continue, comme il appert des annexes n° 1, n° 2, n° 3 et n° 4 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour chacun des projets indiqués à l'annexe n° 4 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, à engager au titre de chacune des années concernées. La dépense globale y afférente se chiffre à 243 713,06 euros, à valoir sur le chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9707, du budget prévisionnel 2005 de la Région (fonds de 345 000,00 euros réservé par la DGR n° 3926/2004) ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués, qui se chiffre à 243 713,06 euros, est couverte par l'engagement en faveur du bénéficiaire précisé à la colonne « Soggetto attuatore » de l'annexe n° 5 de la présente délibération, à valoir sur le chapitre et sur le détail du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Capitolo » et « Dettaglio » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, indiqués à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
 OBIETTIVO 3
 ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente

Nr Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	D1	51D102003	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione		Formazione informatica per occupati attività formative rivolte ad occupati in imprese ubicate nel territorio della regione per l'acquisizione di competenze di informatica applicata secondo lo standard ECDL.	Secondo quanto previsto all'articolo 6 dell'invito possono proporre e realizzare interventi i soggetti che, alla data di scadenza del bando, risultano accreditati, anche in modalità temporanee, ai sensi del dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 745 del 03/03/2003, per la macrotipologia di attività Formazione continua e permanente. La richiesta presentata dal Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione risulta non ammissibile, in quanto, alla data della scadenza dell'invito, il soggetto attuatore non è in regola con i requisiti richiesti.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
 OBIETTIVO 3
 ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Progetti non valutabili

Nr	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	1/2005	D1	51D103002	CENTRO STUDI		TEAM WORKING	Il progetto non risponde alle specifiche tecniche richieste dalla scheda intervento 51D103, area "Esplicitazione sintetica del fabbisogno", poiché prevede un target di utenza limitato a figure artigiane, individuando i soggetti destinatari tra gli appartenenti ad una specifica associazione.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Proposte idonee

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
1	1/2005	D1	51D104	51D104001	Cascol Valle d'Aosta		INGLESE IN MONTAGNA: LE CENTO PAROLE PER COMUNICARE	500	Non finanziabile	In quanto la scheda intervento 51D104 prevede la finanziabilità di 1 solo progetto, quindi si finanzia il progetto n. 3.
2	1/2005	D1	51D103	51D103006ADL	Progetto Formazione S.c.r.l.		Formazione continua per operatori delle PMI - Area COMUNICAZIONE INTERPERSONALE	740	Finanziabile	La spesa inserita nella voce D.12 relativa al servizio di tata familiare non è ammissibile perché non connessa alle finalità previste dalla Misura D1.
3	1/2005	D1	51D104	51D104004ADL	Progetto Formazione S.c.r.l.		Formazione continua per operatori delle PMI - Area LINGUA INGLESE	700	Finanziabile	La spesa inserita nella voce D.12 relativa al servizio di tata familiare non è ammissibile perché non connessa alle finalità previste dalla Misura D1.
4	1/2005	D1	51D102	51D102005ADL	Progetto Formazione S.c.r.l.		Formazione continua per operatori delle PMI - Area INFORMATICA	670	Finanziabile	Il soggetto delegato non risulta conforme al profilo e alle referenze esposte a progetto. Si richiede di riformulare la delega. La richiesta di autorizzazione, contenente i dati del soggetto delegato previsti a progetto, dovrà essere presentata all'ufficio regionale referente prima dell'avvio delle attività.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE
OBIETTIVO 3
ANNO 2005

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 4 - Progetti idonei, finanziabili per misura

Num.	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico		Finanziamento Privato		Capitolo	Richiesta	
										Anno 2005	Anno 2006	Euro	%			Euro
1	1/2005	D1	Agenzia del Lavoro	51D103006ADL	Progetto Formazione S.c.r.l.		Formazione continua per operatori delle PMI - Area COMUNICAZIONE INTERPERSONALE	49.546,47	49.546,47	34.528,93	0,00	69,96	15.017,54	30,31	30230	9707
2	1/2005	D1	Agenzia del Lavoro	51D102005ADL	Progetto Formazione S.c.r.l.		Formazione continua per operatori delle PMI - Area INFORMATICA	185.813,35	185.813,35	129.883,53	0,00	69,96	55.929,82	30,10	30230	9707
3	1/2005	D1	Agenzia del Lavoro	51D104004ADL	Progetto Formazione S.c.r.l.		Formazione continua per operatori delle PMI - Area LINGUA INGLESE	115.001,17	114.401,17	79.300,60	0,00	68,318	35.100,57	30,662	30230	9707
									350.760,99	349.760,99	243.713,06	243.713,06	106.047,93			

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 718.

Autorizzazione al Consorzio dell'Envers di CHARVENSOD per l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel Comune medesimo, adibita a servizio di guarderie, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1. di autorizzare il Consorzio dell'Envers con sede legale in CHARVENSOD, all'esercizio di una struttura socio-educativa, denominata «Les Gamins» condotta nel comune medesimo in località Pont Suaz, adibita a servizio di guarderie, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione all'esercizio prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

Délibération n° 718 du 14 mars 2005,

autorisant le Consortium de l'Envers de CHARVENSOD à mettre en service, sur le territoire de ladite commune, une structure socio-éducative (garderie), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1. Le Consortium de l'Envers, dont le siège est à CHARVENSOD, est autorisé à mettre en service, sur son territoire, une structure socio-éducative (garderie) dénommée « Les Gamins » et située au hameau du Pont-Suaz, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;

g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di segnalare l'opportunità che lo spazio delimitato attualmente ad uso ufficio sia chiuso, al fine di garantire riservatezza sia ai genitori utenti del servizio sia agli operatori della struttura di cui trattasi;

4. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di

f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;

g) Tout changement au niveau des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Il serait opportun que l'espace actuellement utilisé comme bureau soit fermé, afin que la discrétion nécessaire soit garantie tant aux parents des enfants fréquentant la garderie qu'aux opérateurs de la structure ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations socio-éducatives qui y sont fournies ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

7. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. En tout état de cause, les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées, doivent être requises ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière d'aménagement ou de fonctionnement des structures socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des

autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi.

Deliberazione 14 marzo 2005, n. 731.

Comune di CHARVENSOD: Approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 51 del 23.12.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.12.2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di CHARVENSOD con provvedimento consiliare n. 51 del 23 dicembre 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 dicembre 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 06/05 nel corso della riunione del 28 febbraio 2005;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberata dal comune di CHARVENSOD con provvedimento consiliare n. 51 del 23 dicembre 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28 dicembre 2004, e composta dagli elaborati seguenti:

politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en cause.

Délibération n° 731 du 14 mars 2005,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHARVENSOD n° 51 du 23 décembre 2004 et soumise à la Région le 28 décembre 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHARVENSOD n° 51 du 23 décembre 2004 et soumise à la Région le 28 décembre 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 06/05 du 28 février 2005 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de ladite cartographie ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées, adoptée par la délibération du Conseil communal de CHARVENSOD n° 51 du 23 décembre 2004 et soumise à la Région le 28 décembre 2004. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

Delimitazione delle aree boscate (art. 33)

- tav. 1 Relazione;
tav. 2 Corografia su base C.T.R. – scala 1:10.000;
tav. 3a Planimetria catastale – scala 1:5.000;
tav. 3b Planimetria catastale – scala 1:5.000;
tav. 4a Planimetria catastale – scala 1:2.000;
tav. 4b Planimetria catastale – scala 1:2.000;
tav. 4c Planimetria catastale – scala 1:2.000.

2) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 814.

Approvazione del programma annuale degli interventi in materia di sostegno all'informazione locale per l'anno 2005, nonché individuazione e criteri di erogazione delle spese finanziabili, ai sensi degli articoli 11 e 19 della Legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

1) di adottare, ai sensi dell'art. 19 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32, il programma annuale degli interventi in materia di sostegno all'informazione locale per l'anno 2005, individuando quali interventi a favore dell'informazione locale le seguenti voci di spesa:

- a) spese di acquisto, di ristrutturazione e adeguamento di locali strumentali all'esercizio dell'attività di informazione sul territorio regionale;
- b) spese per l'acquisto di automezzi esclusivamente funzionali e dimensionati all'attività informativa;
- c) spese per l'acquisto di tecnologie e arredi esclusivamente funzionali all'attività informativa e redazionale;
- d) spese per l'acquisto di tecnologie informatiche, hardware e software, esclusivamente funzionali all'attività informativa e redazionale;
- e) le spese per l'acquisto di carta, per i servizi di stampa, per l'impaginazione e per la distribuzione;
- f) le spese relative alla produzione di programmi radiofonici e televisivi di informazione locale, l'affitto e l'assi-

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 814 du 21 mars 2005,

portant approbation du programme annuel d'aides en matière de soutien de l'information locale valable pour 2005, ainsi que définition des dépenses éligibles et des critères pour l'octroi des aides y afférentes, au sens des articles 11 et 19 de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

1) Est approuvé, au sens de l'art. 19 de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004, le programme annuel d'aides en matière de soutien de l'information locale valable pour 2005 ; les dépenses éligibles sont indiquées ci-après :

- a) dépenses pour l'achat, la rénovation et la mise aux normes de locaux servant à l'exercice de l'activité d'information sur le territoire régional ;
- b) dépenses pour l'achat de véhicules servant exclusivement à l'exercice de l'activité d'information et proportionnés à celle-ci ;
- c) dépenses pour l'achat de technologies et de mobilier servant exclusivement à l'exercice de l'activité d'information et de rédaction ;
- d) dépenses pour l'achat de technologies informatiques, matériels et logiciels servant exclusivement à l'exercice de l'activité d'information et de rédaction ;
- e) dépenses inhérentes à l'achat de papier et aux services d'impression, de mise en page et de distribution ;
- f) dépenses relatives à la réalisation de programmes radiophoniques et télévisés d'information locale, y compris la

stenza tecnica per postazioni radiotelevisive necessarie per la realizzazione di programmi di informazione locale, l'acquisto di supporti magnetici e digitali, audio e video;

- g) le spese per abbonamento ad agenzie giornalistiche di informazione regionale valdostana;
- h) le spese per l'impiego delle lingue francese, franco-provenzale e walser nella redazione di articoli, nella realizzazione di notiziari radiotelevisivi e di programmi di produzione diretta;
- i) le spese per la realizzazione di inserti, rubriche e programmi, anche multimediali, destinati a soggetti che versino in condizioni di disagio e rischio sociale o, comunque, inerenti alle tematiche riguardanti le medesime categorie sociali;

2) di approvare, ai sensi dell'art. 11 comma 2 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32, il dettaglio delle spese ammissibili al finanziamento come da tabella che si allega a questo atto sotto la lettera «a», quale sua parte integrante e sostanziale;

3) di stabilire che le domande di contributo ritenute ammissibili saranno finanziate nella misura massima prevista secondo l'entità di contributo indicato nella tabella A allegata, compatibilmente con gli stanziamenti di bilancio. Ove lo stanziamento di bilancio non risultasse sufficiente a soddisfare l'ammontare complessivo delle domande di contributo pervenute, si procederà ad una riduzione della percentuale di finanziamento;

4) di stabilire che il programma annuale degli interventi in materia di sostegno all'informazione locale per l'anno 2005 e i criteri di liquidazione ivi recati trovino applicazione anche con riguardo alle domande di agevolazione presentate sotto il vigore della previgente normativa in materia di valorizzazione e sviluppo dell'informazione locale ancora pendenti;

5) di dare atto che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino ufficiale regionale, ai sensi del comma 3 dell'art. 11 della legge regionale 23 dicembre 2004, n. 32.

ALLEGATO A

DETTAGLIO DELLE SPESE AMMISSIBILI AL FINANZIAMENTO AI SENSI DELL'ART. 11 COMMA 2 DELLA LEGGE REGIONALE 23 DICEMBRE 2004, N. 32

location d'équipements de radiotélévision et l'assistance technique y afférente, ainsi qu'à l'achat de supports magnétiques et digitaux, audio et vidéo ;

- g) dépenses relatives à l'abonnement à des agences de presse d'information régionale ;
- h) dépenses pour l'utilisation du français, du francoprovençal et du walser dans les articles, les journaux radiotélévisés et les programmes produits ;
- i) dépenses pour la réalisation d'encarts, de rubriques et de programmes, même multimédia, destinés aux sujets qui se trouvent dans des situations de malaise et de risque social, ou bien concernant des thèmes ayant trait aux dites catégories sociales ;

2) Est approuvé, au sens du deuxième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004, le détail des dépenses éligibles, comme il appert du tableau annexé sous « a » à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle ;

3) Les aides accordées au titre des demandes jugées éligibles correspondent à la somme maximale prévue à cet effet, suivant les pourcentages indiqués au tableau A annexé à la présente délibération et dans les limites des ressources disponibles. Au cas où les crédits inscrits au budget ne suffiraient pas au financement de toutes les demandes d'aides, il sera procédé à la réduction du pourcentage de financement ;

4) Le programme annuel d'aides en matière de soutien de l'information locale valable pour 2005 et les critères pour l'octroi desdites aides sont applicables également aux demandes présentées au titre de la réglementation précédemment en vigueur en matière de valorisation et d'essor de l'information locale et pour lesquelles aucune décision n'a encore été prise ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 32 du 23 décembre 2004.

ANNEXE A

DÉTAIL DES DÉPENSES ÉLIGIBLES, AU SENS DU DEUXIÈME ALINÉA DE L'ART. 11 DE LA LOI RÉGIONALE N° 32 DU 23 DÉCEMBRE 2004

Articolo 8, comma 2 lettera a)	Art. 8, deuxième alinéa lettres a)
Tipologia voce	Percentuale di contributo rispetto alla spesa ammessa
Spese acquisto, ristrutturazione e adeguamento beni immobili	
A1) Spese acquisto immobili	30% per un importo massimo nel triennio 2005-2007 di 75.000 euro, concedibili in tre rate annuali di importo non superiore ai 25.000 euro
A2) Spese opere edili (1)	30% per un importo massimo nel triennio 2005-2007 di 75.000 euro, concedibili in tre rate annuali di importo non superiore ai 25.000 euro
A3) Spese opere impiantistiche (impianti termici e di condizionamento, elettrici e idrosanitari) (1)	30% per un importo massimo nel triennio 2005-2007 di 75.000 euro, concedibili in tre rate annuali di importo non superiore ai 25.000 euro
<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Pourcentage d'aide accordé par rapport à la dépense éligible</i>
<i>Dépenses pour l'achat, la rénovation et la mise aux normes de biens immeubles</i>	
A1) Dépenses pour l'achat d'immeubles	30 p. 100 75 000 euros maximum au titre de la période 2005/2007, versés en trois tranches annuelles de 25 000 euros maximum chacune
A2) Dépenses pour les travaux de maçonnerie (1)	30 p. 100 75 000 euros maximum au titre de la période 2005/2007, versés en trois tranches annuelles de 25 000 euros maximum chacune
A3) Dépenses pour des installations diverses (installations thermiques, de climatisation, électriques, hydrauliques et sanitaires) (1)	30 p. 100 75 000 euros maximum au titre de la période 2005/2007, versés en trois tranches annuelles de 25 000 euros maximum chacune

(1) Le singole voci di spesa devono essere riferibili a quelle contenute nell'elenco prezzi regionale, approvato con D.G.R. n. 1566 del 22 aprile 2003.

(1) Les rubriques de dépense doivent correspondre à celles visées à la liste régionale des prix, approuvée par délibération du Gouvernement régional n° 1566 du 22 avril 2003.

Lettera b)

lettre b)

Tipologia voce	Percentuale di contributo rispetto alla spesa ammessa
Spese acquisto automezzi funzionali e dimensionati all'attività informativa	
B1) Acquisto di autovetture utilitarie, berline e station wagon o di veicoli commerciali	30%
<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Pourcentage d'aide accordé par rapport à la dépense éligible</i>
<i>Dépenses pour l'achat de véhicules servant exclusivement à l'exercice de l'activité d'information et proportionnés à celle-ci</i>	
B1) Achat de voitures utilitaires, berlines et station wagon ou de véhicules commerciaux	30 p. 100

Gli acquisti di cui alla tabella che precede (acquisto automezzi ex art. 8, comma 2, lettera b) l.r. 32/04) possono essere effettuati nel numero massimo di un autoveicolo.

Un seul achat peut être effectué au titre du tableau ci-dessus (achat de véhicules au sens de la lettre b du deuxième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 32/2004).

lettera c)

lettre c)

Tipologia voce	Percentuale di contributo rispetto alla spesa ammessa
Spese acquisto di tecnologie ed arredi funzionali all'attività informativa e redazionale	
C1) Impianti tecnologici e apparecchi telefonici (telefonia fissa e mobile)	30%
C2) Arredi ufficio	30%
C3) Acquisto apparecchi portatili di registrazione audio e video e microfoni	30%
C4) Acquisto apparecchi fotografici, anche digitali	30%
C5) Allestimento studi e regie audio video destinati esclusivamente all'attività informativa	30%

<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Pourcentage d'aide accordé par rapport à la dépense éligible</i>
<i>Dépenses pour l'achat de technologies et de mobilier servant exclusivement à l'exercice de l'activité d'information et de rédaction</i>	
C1) Installations technologiques et appareils téléphoniques (téléphonie fixe et mobile)	30 p. 100
C2) Mobilier de bureau	30 p. 100
C3) Achat d'appareils portables d'enregistrement audio et vidéo et de microphones	30 p. 100
C4) Achat d'appareils photographiques, même digitaux	30 p. 100
C5) Aménagement des studios et des salles de régie audio et vidéo destinés exclusivement à l'activité d'information	30 p. 100

lettera d)

lettre d)

Tipologia voce	Percentuale di contributo rispetto alla spesa ammessa
Spese acquisto di tecnologie informatiche, hardware e software funzionali all'attività informativa e redazionale	
D1) Computer, monitor, stampanti e scanner e relative spese di servizi di installazione	30%
D2) Server, modem e router e relative spese di servizi di installazione	30%
D3) Acquisto software e hardware e relative spese di installazione	30%

<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Pourcentage d'aide accordé par rapport à la dépense éligible</i>
<i>Dépenses pour l'achat de technologies informatiques, matériels et logiciels servant exclusivement à l'exercice de l'activité d'information et de rédaction</i>	
D1) Ordinateurs, écrans, imprimantes et scanners et services d'installation y afférents	30 p. 100
D2) Serveurs, modems et routeurs et services d'installation y afférents	30 p. 100
D3) Achat de logiciels et de matériel et services d'installation y afférents	30 p. 100

articolo 9 comma 1, lettera a)	Art. 9, premier alinéa lettre a)
Tipologia voce	Percentuale di contributo rispetto alla spesa ammessa
Spese acquisto carta, servizi di stampa, di impaginazione e per la distribuzione	
A1) Acquisto carta	20%
A2) Servizi di stampa	20%
A3) Servizi di stampa in quadricromia	10%
A4) Servizi di impaginazione	20%
A5) Spese postali	20%
A6) Servizi di distribuzione in edicola	20%
<i>Rubrique de dépense</i>	<i>Pourcentage d'aide accordé par rapport à la dépense éligible</i>
<i>Dépenses pour l'achat de papier et pour les services d'impression, de mise en page et de distribution</i>	
A1) Achat de papier	20 p. 100
A2) Services d'impression	20 p. 100
A3) Services d'impression en quadrichromie	10 p. 100
A4) Services de mise en page	20 p. 100
A5) Dépenses postales	20 p. 100
A6) Services de distribution chez les marchands à journaux	20 p. 100

Possono beneficiare dei contributi previsti dal presente punto solo le imprese che esercitano attività editoriale nell'ambito della carta stampata. Le voci di spesa indicate si riferiscono esclusivamente all'esercizio di tale attività.

Sono escluse le spese relative agli inserti e ai numeri speciali monografici.

Seules les entreprises qui exercent des activités éditoriales dans le domaine de la presse écrite peuvent bénéficier des aides prévues par le présent point. Les rubriques de dépenses indiquées ont exclusivement trait à l'exercice des activités susmentionnées.

Les dépenses relatives aux encarts et aux numéros spéciaux monographiques ne sont pas prises en compte.

lettera b)		lettre b)
Tipologia voce		Percentuale di contributo rispetto alla spesa ammessa
Spese per produzione di programmi radiofonici e televisivi di informazione locale, affitto ed assistenza tecnica per postazioni radiotelevisive necessarie per la realizzazione di programmi di informazione locale, l'acquisto di supporti magnetici e digitali, audio e video		
B1) Acquisto videocassette, cd, dvd vergini		20%
B2) Spese telefoniche e elettriche proporzionate al minutaggio di messa in onda dei notiziari radiofonici giornalieri.		20%
B3) Spese di affitto regia mobile o strutture tecniche quali satellite, fibra ottica rete wireless, adsl		20%

<i>Rubrique de dépense</i>		<i>Pourcentage d'aide accordé par rapport à la dépense éligible</i>
<i>Dépenses relatives à la réalisation de programmes radiophoniques et télévisés d'information locale, y compris la location d'équipements de radiotélévision et l'assistance technique y afférente, ainsi qu'à l'achat de supports magnétiques et digitaux, audio et vidéo</i>		
B1) Achat de cassettes vidéo, CD et DVD vierges		20 p. 100
B2) Dépenses téléphoniques et électriques proportionnées aux minutes de diffusion des bulletins radio journaliers		20 p. 100
B3) Dépenses pour la location d'une régie mobile ou de structures techniques telles que satellite, fibre optique, réseau wireless et adsl		20 p. 100

Possono beneficiare dei contributi previsti dal presente punto solo le imprese che esercitano attività radiotelevisiva. Le voci di spesa indicate si riferiscono esclusivamente all'esercizio di tale attività.

Seules les entreprises qui exercent des activités radiotélévisées peuvent bénéficier des aides prévues par le présent point. Les rubriques de dépenses indiquées ont exclusivement trait à l'exercice des activités susmentionnées.

lettera c)

lettre c)

Tipologia voce		Percentuale di contributo rispetto alla spesa ammessa
Spese per abbonamento ad agenzie giornalistiche di informazione regionale valdostana		30% per un importo annuale non superiore ai 10.000 euro
<i>Rubrique de dépense</i>		<i>Pourcentage d'aide accordé par rapport à la dépense éligible</i>
Dépenses relatives à l'abonnement à des agences de presse d'information régionale		30 p. 100 jusqu'à concurrence de 10 000 euros maximum par an

Sono ritenute ammissibili esclusivamente le spese di ab-

Sont éligibles uniquement les dépenses d'abonnement

bonamento ad agenzie giornalistiche di informazione che possiedono i requisiti previsti dall'art. 12 della l.r. 32/2004.

lettera d)

aux agences de presse d'information qui remplissent les conditions prévues par l'art. 12 de la LR n° 32/2004.

lettre d)

Spese per l'impiego delle lingue francese, franco-provenzale e walser nella redazione di articoli, nella realizzazione di notiziari radiotelevisivi e di programmi di produzione diretta.	Entità contributo
D1) Impiego delle lingue francese, franco-provenzale e walser per una quota di almeno 10% sul totale degli articoli, dei notiziari radiotelevisivi e dei programmi di produzione diretta realizzati nel corso dell'anno 2005	6.000 euro
D2) Impiego delle lingue francese, franco-provenzale e walser per una quota di almeno 20% sul totale degli articoli, dei notiziari radiotelevisivi e dei programmi di produzione diretta realizzati nel corso dell'anno 2005	16.000 euro
<i>Dépenses pour l'utilisation du français, du francoprovençal et du walser dans les articles, les journaux radiotélévisés et les programmes produits</i>	<i>Montant de l'aide accordée</i>
D1) Utilisation du français, du francoprovençal et du walser dans 10 p. 100 au moins des articles, des journaux radiotélévisés et des programmes produits en 2005	6 000 euros
D2) Utilisation du français, du francoprovençal et du walser dans 20 p. 100 au moins des articles, des journaux radiotélévisés et des programmes produits en 2005	16 000 euros

Art. 10

Art. 10

Spese per la realizzazione di inserti, rubriche e programmi, anche multimediali, destinati a soggetti che versino in condizioni di disagio e rischio sociale o, comunque, inerenti alle tematiche riguardanti le medesime categorie sociali	Percentuale di contributo rispetto alla spesa ammessa
A1) Spese di stampa e di impaginazione per inserti inerenti alle tematiche della vulnerabilità sociale e povertà, politiche giovanili, disabilità e nuove figure professionali in campo sociale (tate e assistenti alla persona).	50% per un importo non superiore a 10.000 euro
A2) Spese di produzione per la realizzazione di programmi di approfondimento sulle tematiche della vulnerabilità sociale e povertà, politiche giovanili, disabilità e nuove figure professionali in campo sociale (tate e assistenti alla persona), calcolate sulla base delle spese telefoniche e elettriche proporzionate al minutaggio di messa in onda dei programmi.	50% per un importo non superiore a 10.000 euro

<i>Dépenses pour la réalisation d'encarts, de rubriques et de programmes, même multimédia, destinés aux sujets qui se trouvent dans des situations de malaise et de risque social, ou bien concernant des thèmes ayant trait auxdites catégories sociales</i>	<i>Pourcentage d'aide accordé par rapport à la dépense éligible</i>
A1) Dépenses d'impression et de mise en page d'encarts concernant des thèmes ayant trait au malaise social, à la pauvreté, aux politiques de la jeunesse, aux handicaps et aux nouveaux professionnels œuvrant dans le domaine social (nounous et assistants à la personne)	50 p. 100 jusqu'à concurrence de 10 000 euros maximum
A2) Dépenses de production pour la réalisation de programmes d'approfondissement concernant des thèmes ayant trait au malaise social, à la pauvreté, aux politiques de la jeunesse, aux handicaps et aux nouveaux professionnels œuvrant dans le domaine social (nounous et assistants à la personne), calculées sur la base des frais téléphoniques et d'électricité proportionnés aux minutes de diffusion des programmes	50 p. 100 jusqu'à concurrence de 10 000 euros maximum

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. «Charvaz», in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al riordino fondiario del comprensorio di Charvaz, nel Comune di LA SALLE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. «Charvaz», en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le remembrement foncier du ressort de Charvaz, dans la commune de LA SALLE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Tonino PARDINI di QUART, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione di un fabbricato artigianale con annessa abitazione in loc. Condemine, nel Comune di SAINT-MARCEL.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo a lavori di ammodernamento e allargamento della S.R. n. 46 della Valle d'Ayas tra VERRÈS e CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que M. Tonino PARDINI de QUART, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la construction d'un bâtiment à usage artisanal et d'une annexe à usage d'habitation à Condemine, dans la commune de SAINT-MARCEL.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant travaux de modernisation et d'élargissement de la R.R. n.46 du Val d'Ayas entre VERRÈS et CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Decreto 16 marzo 2005, n. 1.

Decreto di esproprio a favore del Comune di AOSTA degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione del parco urbano in località Saumont, 1° lotto.

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 7
UFFICIO ESPROPRI

Omissis

delibera

Articolo 1

È disposta a favore del Comune di AOSTA, C.F. 00120680079, l'espropriazione definitiva degli immobili sottoindicati e necessari alla realizzazione del parco urbano in località Saumont, 1° lotto.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 16 mars 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du parc urbain de Saumont (première tranche).

LE DIRIGEANT DE L'AIRE N° 7
BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réalisation du parc urbain de Saumont (première tranche), sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE (CF 00120680079) :

Ditta 1						
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale	titolo	Quota
CHABOD Aldo nato a VILLENEUVE il 09.12.1923				CHBLDA23T09L981J	piena proprietà	1/3
CHABOD Gabriella nata a VALSAVARENCHÉ il 16.08.1913				CHBGRL46B44A326L	piena proprietà	1/3
BRANCHE Maria Giusta nata a VILLENEUVE; il 06.03.1945				BRNMGS45C46L981E	piena proprietà	1/3
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	44	2	T	9570	Incolto sterile	29.186,70
NCT	55	471	T	9128	Incolto sterile	27.838,68
Ditta 2						
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale	titolo	Quota
ZENONI Gianfranco nato a BIONAZ l'08.12.1951				ZNNGFR51T08A877A	piena proprietà	1/3
ZENONI Ivana nata a BIONAZ l'01.11.1958				ZNNVNI58S41A877D	piena proprietà	1/3
ZENONI Leo nato ad AOSTA il 18.07.1963				ZNNLEO63L18A326A	piena proprietà	1/3
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	44	29	T	254	Bosco ceduo	128,92

Ditta 3						
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale	titolo	Quota
VILBRANT Roberto nato ad AOSTA il 18.05.1963				VLBRRT63E18A326G	piena proprietà	1
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	44	31	T	369	Incolto produttivo	187,29

Ditta 4						
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale	titolo	Quota
BIONAZ Erina nata ad AOSTA il 22.09.1924				BNZRNE24P62A326U	piena proprietà	1
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	55	96	T	773	Bosco ceduo	392,36
NCT	55	98	T	1391	Bosco ceduo	706,04
NCT	55	99	T	1078	Bosco ceduo	547,17
NCT	55	104	T	869	Bosco ceduo	441,08

Ditta 5						
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale	titolo	Quota
RIVOLIN Mario Esterino nato ad AOSTA il 13.11.1929				RVLMST29S13A326E	piena proprietà	1
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	55	100	T	616	Prato irriguo	1.878,68

Ditta 6						
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale	titolo	Quota
VAUDAN Romana nata ad AOSTA il 30.10.1935				VDNRMN35R70A326D	piena proprietà	1
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio
NCT	55	107	T	807	Bosco ceduo	409,61
NCT	55	513	T	576	Bosco ceduo	292,36

Ditta 7							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
COLLATIN Guido nato ad AOSTA il 02.12.66				CLLGDU66T02A326N		piena proprietà	1
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	55	109	T	1459	Bosco ceduo	740,55	
Ditta 8							
Intestatario, luogo e data di nascita				Codice fiscale		titolo	Quota
ROSSET Enrico nato ad AOSTA il 07.07.56				RSSNRC56L07A326V		piena proprietà	1
Immobili							
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità catastale	Indennità di esproprio	
NCT	55	111	T	98	Bosco ceduo	49,74	

Articolo 2

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili, con avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione, almeno sette giorni prima di essa.

Articolo 3

Il passaggio del diritto di proprietà, ovvero del diritto oggetto dell'espropriazione degli immobili di cui sopra, è disposto sotto la condizione sospensiva che il presente decreto sia notificato ed eseguito.

Ai sensi dell'art. 24 del D.P.R. 327/2001 e s.m.i., l'esecuzione del presente decreto avverrà mediante immissione in possesso da parte del Comune di AOSTA con la redazione del relativo verbale entro il termine massimo di due anni.

In calce al presente decreto sarà indicata la data in cui avverrà l'immissione in possesso e sarà inviata una copia del relativo verbale all'Ufficio Registri Immobiliari per la relativa annotazione. Dell'esecuzione del decreto sarà data comunicazione al Presidente della Giunta regionale, ai sensi dell'art. 14 comma 1 D.P.R. 327/2001 e s.m.i.

Articolo 4

Il presente decreto comporta l'estinzione automatica di tutti gli altri diritti, reali o personali, gravanti sui beni espropriati, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata.

Le azioni reali e personali esperibili non incidono sul

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de l'avis indiquant le lieu, le jour et l'heure d'exécution, au moins sept jours avant celle-ci.

Art. 3

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-dessus, soit du droit objet de l'expropriation, a lieu sous condition suspensive de la notification et de l'exécution du présent acte.

Aux termes de l'art. 24 du DPR n° 327/2001 modifié et complété, l'exécution du présent acte a lieu lors de l'entrée en possession desdits biens par la Commune d'AOSTE et de la rédaction du procès-verbal y afférent, dans un délai de deux ans maximum.

La date d'entrée en possession doit être indiquée au bas du présent acte et le procès-verbal y afférent doit être transmis en copie au Service de la publicité foncière en vue de son enregistrement. L'exécution du présent acte doit être communiquée au président de la Région, au sens du premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4

Le présent acte comporte l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée.

Les actions réelles et personnelles susceptibles d'être in-

procedimento espropriativo e sugli effetti del decreto di esproprio.

Articolo 5

Il presente decreto sarà:

- registrato presso l'Ufficio del Registro di AOSTA,
- trascritto presso il Servizio di Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di AOSTA
- volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di AOSTA

il tutto senza indugio e a spese del Comune di AOSTA.

Articolo 6

Un estratto del presente decreto sarà trasmesso entro 5 giorni dall'adozione per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ed è opponibile dai terzi entro i trenta giorni successivi alla pubblicazione dell'estratto.

Decorso tale termine, in assenza di impugnazioni, anche per il terzo l'indennità resta fissata nella somma indicata.

Dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi ai beni espropriati possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Il Dirigente
dell'Area n. 7
BENZONI

Comune di COURMAYEUR. Decreto 14 marzo 2005, n. 2.

Decreto di esproprio degli immobili necessari alla realizzazione dell'impianto funiviario Dolonne – Plan Chécrouit.

IL DIRIGENTE SEGRETARIO COMUNALE

Omissis
decreta

A) È disposta a favore del Comune di COURMAYEUR l'espropriazione definitiva, la quale comporta il trasferimento del diritto di proprietà, degli immobili sottoindicati, interessati dai lavori per la realizzazione dell'impianto funiviario Dolonne-Plan Chécrouit,

1. C.T. - Fg. 74 – mappale n. 2059 – mq. 210
Intestato a:
BROCHEREL Celina

tentées n'ont aucune influence sur la procédure d'expropriation ni sur les effets du présent acte.

Art. 5

Le présent acte doit être transmis :

- à la Recette des impôts d'AOSTE en vue de son enregistrement ;
- au Service de la publicité foncière de l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription ;
- aux Services généraux et cadastraux de l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété,

sans délai et aux frais de la Commune d'AOSTE.

Art. 6

Le présent acte est transmis dans les 5 jours qui suivent son adoption au Bulletin officiel de la Région, en vue de sa publication par extrait. Tout recours de la part de tiers peut être présenté dans les 30 jours qui suivent ladite publication.

Une fois ce délai expiré sans qu'aucun recours n'ait été présenté, le montant de l'indemnité en cause acquiert un caractère définitif également à l'égard des tierces personnes.

Après la transcription du présent actes, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Le dirigeant
de l'aire n° 7,
Graziella BENZONI

Commune de COURMAYEUR. Acte n° 2 du 14 mars 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation du téléphérique Dolonne – Plan Chécrouit.

LE DIRIGEANT SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis
décide

A) Les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réalisation du téléphérique Dolonne – Plan Chécrouit, sont définitivement expropriés en faveur de la Commune de COURMAYEUR, ce qui comporte le transfert du droit de propriété y afférent :

nata a COURMAYEUR il 20.04.1918
C.F. BRCCLN18D60D012V – prop. per 1/1
Indennità = euro 7.350,00

2. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 2058 – mq. 263
Intestato a:
FAVRE Felicita
nata a COURMAYEUR il 04.03.1948
C.F. FVRFCT48C44D012M – Proprietà 1/2
FAVRE Sergio
nato a COURMAYEUR il 15.04.1953
C.F. FVRSRG53D15D012R – Proprietà 1/2
Indennità = euro 9.205,00
3. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 929 – mq. 296
Intestato a:
PAGANI Marialuisa
nata a COURMAYEUR il 05.09.1934
C.F. PGNMLS34P45D012A – prop. 1/1
Indennità = euro 10.360,00
4. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 935 – mq. 125
Fg. 74 – mappale n. 1036 – mq. 480
Intestati a:
TRUCHET Livia
nata a COURMAYEUR il 12.03.1925
C.F. TRCLV125C52DO12W – prop. 1/1
Indennità = euro 21.175,00
5. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 2062 – mq. 94
Fg. 74 – mappale n. 2061 – mq. 74
Fg. 74 – mappale n. 2060 – mq. 44
Fg. 74 – mappale n. 2070 – mq. 1
Intestati a:
MERETTI Giuseppe
nato a TREZZANO SUL NAVIGLIO il 11.01.1926
C.F. MRTGPP26A11L409X – Prop. 3/7

B) È disposto a favore del Comune di COURMAYEUR l'asservimento coattivo degli immobili sottoindicati, interessati dai lavori per la realizzazione dell'impianto funiviario Dolonne-Plan Checrouit,

1. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 318 parte – mq. asserviti 295
Fg. 74 – mappale n. 341 parte – mq. asserviti 35
Fg. 74 – mappale n. 342 parte – mq. asserviti 133
Intestati a:
FLEUR Livia
nata a COURMAYEUR il 24.07.1926
C.F. FLRLVI26L64D012X — Proprietà 1/9
FAVRE Felicita
nata a COURMAYEUR il 04.03.1948
C.F. FVRFCT48C44D012M-Proprietà 4/9
FAVRE Sergio
nato a COURMAYEUR il 15.04.1953
C.F. FVRSRG53D15DO12R -Proprietà 4/9
Indennità = euro 2.333,80
2. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 525 parte – mq. asserviti 39
Intestato a:
BROCHEREL Celina
nata a COURMAYEUR il 20.04.1918
C.F. BRCCLN18D60D012V – Prop. per 1/1
Indennità = euro 62,40
3. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 19 parte – mq. asserviti 38

MERAVIGLIA Flavia
nata a PARABIAGO (MI) il 05.06.1939
C.F. MRVFLV39H45G324T – Prop. 2/7
TRAVASA Giovanni
nato a PARABIAGO (MI) il 01.01.1927
C.F. TRVGNN27A01G324N- Prop. 2/7
Indennità euro 7.455,00

6. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 2063 – mq. 327
Intestato a:
ACQUAVIVA Maria Clotilde
nata a SAVONA il 03.07.1941
C.F. CQVMCL41L43I48OG – Prop. 500/1000
BURNENGO Aldo
nato a SAVONA il 18.10.1952
C.F. BRNLDA52R18I48OU – Prop. 125/1000
BURNENGO EUGENIO
nato a SAVONA il 29.07.1950
C.F. BRNGNE50L29I48OD – Prop. 125/1000
BURNENGO Mauro
nato a SAVONA il 11.01.1954
C.F. BRNMRA54A11I480Y -Prop. 125/1000
BURNENGO Paola
nata a GENOVA il 24.04.1960
C.F. BRNPLA60D64D9690 – Prop. 125/1000
Indennità euro 11.445,00
7. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 1078 – mq. 37
Intestato a:
MALMIS Maria
nata a MILANO il 22.02.1936
C.F. MLMMRA36B62F205K — Prop. 1/1
Indennità = euro 1.295,00

B) Une servitude légale est établie sur les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réalisation du téléphérique Dolonne – Plan Checrouit :

Intestato a:
PAGANI Marialuisa
nata a COURMAYEUR il 05.09.1934
C.F. PGNMLS34P45D012A – Prop. 1/1
Indennità 60,80

4. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 314 parte – mq. asserviti 165
Fg. 74 – mappale n. 765 parte – mq. asserviti 165
Intestati a:
OTTOZ Amilda
nata a COURMAYEUR il 17.12.1927
C.F. TTZMLD27T57D012D – Prop. 1/1
Indennità = 528,00
4. C.T. – Fg. 74- mappale n. 307 parte – mq. asserviti 8
Intestato a:
OTTOZ Ferdinando
nato a COURMAYEUR il 08.10.1949
C.F. TTZFDN49R08D012G – Prop. 1/1
Indennità = 12,80
5. C.T. – Fg. 74- mappale n. 343 parte – mq. asserviti 151
Intestato a:

REVEL Gisella
nata a COURMAYEUR il 04.04.1943
C.F. RVLGLL43D44D012S – Prop. 1/1
Indennità = 241,60

6. C.T. – Fg. 74 – mappale n. 309 parte – mq. asserviti 88
Intestato a:
RICHARD Mafalda
nata COURMAYEUR il 18.12.1903
C.F. RCHMLD03T58D012U – Prop. 1/5
RICHARD Luigi
nato a MERANO il 24.01.1936

Ai proprietari va corrisposta la somma indicata nel soprastante prospetto a titolo di risarcimento del danno che è determinato in base al valore venale del bene utilizzato per scopi di pubblica utilità e valutando le possibilità edificatorie.

Il presente Decreto va:

1. Notificato ai proprietari ed assumerà efficacia con la redazione del verbale di immissione in possesso e relativo verbale dello stato di consistenza dei beni.
2. Registrato in termini di urgenza, trascritto presso gli Uffici per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali.
3. Pubblicato sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Courmayeur, 14 marzo 2005.

Il Dirigente
Segretario Comunale
LONGIS

Comune di DOUES. Decreto 18 febbraio 2005, n. 1.

Decreto di esproprio a favore del Comune di DOUES dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di rifacimento, potenziamento e riorganizzazione della rete idrica ad uso delle frazioni Haut Prabas, Posseil, Prabas, Lusey, Planavilla, Javirod, Dialley e Plataz del Comune di DOUES e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. 11 del 2 luglio 2004.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRI

Omissis

decreta

Di pronunciare, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, in favore del Comune di DOUES l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per l'esecuzione dei lavori di rifacimento, potenziamento e rior-

C.F. RCHLGU36A24F132H – Prop. 1/5
RICHARD Aimée
nata a MERANO il 16.03.1930
C.F. RCHMAI30C56FI32P – Prop. 1/5
RICHARD Pierluigi
nato a MERANO il 20.10.1927
C.F. RCHPLG27R20F132K – Prop. 1/5
RICHARD Vittoria
nata a MERANO il 09.11.1934
C.F. RCHVTR34S49F132K – Prop. 1/5
Indennità = 140,80

Les sommes indiquées ci-dessus sont fixées sur la base de la valeur vénale du bien exproprié pour cause d'utilité publique et compte tenu de sa constructibilité et sont versées à titre d'indemnisation aux propriétaires concernées.

Le présent acte :

1. est notifié aux propriétaires intéressés et déploie ses effets à compter de la date du procès-verbal rédigé lors de l'entrée en possession des biens en cause et de celui illustrant leur consistance ;
2. est enregistré avec procédure d'urgence, transmis au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;
3. est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Courmayeur, le 14 mars 2005.

Le dirigeant
secrétaire communal,
Anna LONGIS

Commune de DOUES. Acte n° 1 du 18 février 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de DOUES, des terrains nécessaires aux travaux de réfection, renforcement et réorganisation du réseau hydrique desservant les hameaux de Haut-Prabas, de Posseil, de Prabas, de Lusey, de Planavilla, de Javirod, de Dialley et de Plataz, dans ladite commune, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles énumérés ci-après et nécessaires aux travaux de réfection, renforcement et réorganisation du réseau hydrique desservant les hameaux de Haut-Prabas, de

ganizzazione della rete idrica ad uso delle frazioni Haut Prabas, Posseil, Prabas, Lusey, Planavilla, Javirod, Dialley e Plataz nel Comune di DOUES, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle Ditte sotto riportate:

DITTA n. 1
BIONAZ Silvio (Propr. 1/1)
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 07.09.1926
C.F.: BNZSLV26P07H669D
da espropriare:
Catasto terreni: F. 14 mapp. 845 (ex 64/b) di mq. 32 -
Seminativo Irriguo - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 307,58

DITTA n. 2
JORDANEY Nadia (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 02.08.1970
C.F.: JRDNDA70M42A326D
ROSSET Ines (Propr. 1/2)
Nata in Stati Uniti d'America il 05.08.1922
C.F.: RSSNSI22M45Z404A
ROSSET Pietro (Propr. 1/2)
nato a BIONAZ il 25.08.1926
C.F.: RSSPTR26M25A877P
da espropriare:
Catasto terreni: F. 14 mapp. 847 (ex 85/b) di mq. 15 -
corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 144,00

DITTA n. 3
ANSERMIN Aldo Graziano (Propr. per 1/2)
nato a DOUES il 12.06.1932
C.F.: NSRLGR32H12D356V
ANSERMIN Claudia (Propr. per 1/2)
nata a AOSTA il 15.06.1965
C.F.: NSRCLD65H55A326E
da espropriare:
Catasto Urbano: F. 14 mapp. 849 (ex 89/b) di mq. 6 -
corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 57,60

DITTA n. 4
ROSSET Ines (Propr. 1/2)
Nata in Stati Uniti d'America il 05.08.1922
C.F.: RSSNSI22M45Z404A
ROSSET Pietro (Propr. 1/2)
nato a BIONAZ il 25.08.1926
C.F.: RSSPTR26M25A877P
da espropriare:
Catasto terreni: F. 14 mapp. 851 (ex 88/b) di mq. 16 -
corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 153,60

DITTA n. 5
NEX Ermelinda Maria Simera (Propr. 1/1)
nata a DOUES il 20.12.1920
C.F.: NXERLN20T60D356M
da espropriare:
Catasto terreni: F. 14 mapp. 854 (ex 106/b) di mq. 17 -
Corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 163,20

Posseil, de Prabas, de Lusey, de Planavilla, de Javirod, de Dialley et de Plataz, dans la commune de DOUES, sont expropriés en faveur de ladite Commune ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires concernés est fixée comme suit :

DITTA n. 6
JORDANEY Nadia
nata a AOSTA il 02.08.1970
C.F.: JRDNDA70M42A326D
CUAZ Lea
nata a DOUES il 05.12.1936
C.F.: CZULEA36T45D356K
CUAZ Piera
nata a DOUES il 30.11.1952
C.F.: CZUPRI52S70D356M
CUAZ Silvia
nata a AOSTA il 05.04.1948
C.F.: CZUSLV48D45A326Y
ROSSET Ines
Nata in Stati Uniti d'America il 05.08.1922
C.F.: RSSNSI22M45Z404A
ROSSET Pietro
nato a BIONAZ il 25.08.1926
C.F.: RSSPTR26M25A877P
da espropriare:
Catasto terreni: F. 14 mapp. 857 (ex 82/b) di mq. 12 -
corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 115,20

DITTA n. 7
CUAZ Lea
nata a DOUES il 05.12.1936
C.F.: CZULEA36T45D356K
CUAZ Piera
nata a DOUES il 30.11.1952
C.F.: CZUPRI52S70D356M
CUAZ Silvia
nata a AOSTA il 05.04.1948
C.F.: CZUSLV48D45A326Y
da espropriare:
Catasto terreni: F. 14 mapp. 859 (ex 79/b) di mq. 1 -
corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 9,60
Catasto terreni: F. 14 mapp. 863 (ex 77/b) di mq. 3 -
corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 28,80

DITTA n. 8
CHEILLON Felice Fortunato
nato a ALLEIN il 16.05.1936
C.F.: CHLFCF36E16A205J
CHEILLON Franco
nato a DOUES il 20.09.1938
C.F.: CHLFNC38P20D356Q
da espropriare:
Catasto terreni: F. 14 mapp. 861 (ex 75/b) di mq. 20 -
corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 192,22

DITTA n. 9
ANSERMIN Gildo Giuseppe (Propr. per 1/1)

nato a DOUES il 30.06.1933
C.F.: NSRGGD33H30D356W
da espropriare:
Catasto Terreni: F. 14 mapp. 73 di mq. 8 - corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 76,80

DITTA n. 10
GARATTI Maria Giovanna (Propr. per 1/1)
nata a AOSTA il 13.09.1954
C.F.: GRMGMV54P53A326U
da espropriare:
Catasto Terreni: F. 14 mapp. 865 (ex 102/b) di mq. 5 - corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 48,00

DITTA n. 11
ABRAM Denise (Propr. per 1/1)
nata a AOSTA il 22.10.1970
C.F.: BRMDNS70R62A326G
da espropriare:
Catasto Terreni: F. 14 mapp. 867 (ex 610/b) di mq. 3 - corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 28,80

DITTA n. 12
ISTITUTO DIOCESIANO SOSTENTAMENTO DEL CLERO
Con sede in AOSTA (Propr. per 1/1)
C.F.: 91009280073
da espropriare:

Ai sensi dell'art. 19 – co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità e cessione volontaria del terreno;

Ai sensi dell'art. 20 – co. 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato agli espropriati almeno sette giorni prima di tale data;

Il presente decreto è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione Comunale;

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della L.R. 11/2004 tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

In caso di accettazione e/o di cessione volontaria degli immobili interessati l'indennità di espropriazione sarà sog-

Catasto Terreni: F. 14 mapp. 870 (ex 48/b) di mq. 129 Prato Irriguo - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 1.238,67
Catasto Terreni: F. 14 mapp. 697 di mq. 470 Prato Irriguo - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 4.517,24

DITTA n. 13
PARROCCHIA DI SAN BIAGIO IN DOUES
Con sede in DOUES (Propr. per 1/1)
C.F.: 91011130076
da espropriare:
Catasto Terreni: F. 14 mapp. 116 di mq. 150 Prato Irriguo - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 1.440,84
Catasto Terreni: F. 14 mapp. 579 di mq. 151 Prato Irriguo - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 1.450,44
Catasto Terreni: F. 14 mapp. 868 (ex 135/b) di mq. 65 corte - Zona PRGC «A7»
Indennità provvisoria: Euro 624,00

DITTA n. 14
BLANC Evanzio (Propr. per 1/1) COMUNIONE DEI BENI
nato a DOUES il 28.06.1937
C.F.: BLNVNZ37H28D356X
da espropriare:
Catasto Terreni: F. 14 mapp. 843 (ex 319/b) di mq. 165 – Prato Irriguo - Zona PRGC “E”
Indennità provvisoria: Euro 126,00

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée et à la cession volontaire du terrain en question ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi susdite, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés sept jours au moins auparavant ;

Le présent acte est enregistré et transcrit d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de l'Administration communale de DOUES ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et/ou de cession volontaire des biens immeubles en question, l'in-

getta alle maggiorazioni prescritte dalla vigente normativa in materia.

Doues, 18 febbraio 2005.

Il Responsabile
dell'Ufficio Espropri
Il Segretario Comunale
TROVA

Comune di VERRAYES. Deliberazione 26 gennaio 2005, n. 2.

Esame ed approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 11 relativa a realizzazione di parcheggio interrato e sistemazione della viabilità connessa nella Frazione di Hers.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

A votazione unanime e palese

delibera

1) Di approvare in via definitiva la variante n. 11 al P.R.G.C., come adottata con deliberazione consiliare n. 47 del 20 settembre 2004 e la relazione di cui al punto b1 del capitolo 4 della deliberazione della Giunta regionale n. 418 del 15 febbraio 1999 richiesta con comunicazione del 23 dicembre 2004, prot. n. 26595/UR, da parte del Direttore dell'Assessorato del territorio, ambiente ed opere pubbliche, Direzione urbanistica;

2) Di dare atto che si fa propria l'osservazione del Direttore dell'Assessorato del territorio, ambiente ed opere pubbliche, Direzione urbanistica, arch. Annalisa BÉTHAZ, e che si provvederà prima dell'inizio dei lavori a richiedere la deroga regionale;

3) Di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;

4) Di dare mandato all'Ufficio tecnico per la successiva trasmissione della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

5) Di dare atto che il controllo preventivo di legittimità esercitato dalla Commissione Regionale di Controllo, ai sensi della L.R. 23.08.1993 n. 73 come modificata con L.R. 09.08.1994 n. 41 e con L.R. 16 dicembre 1997, n.40, è stato soppresso dall'entrata in vigore, in data 8 novembre 2001, della legge Costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3, che ha abrogato l'art. 130 della Costituzione, norma fondante il potere delle Regioni ad esercitare il controllo di legittimità sugli atti degli enti locali;

6) Di dare atto che, ai sensi della legge regionale 21

demnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière.

Fait à Doues, le 18 février 2005.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Le secrétaire communal,
Roberto TROVA

Commune de VERRAYES. Délibération n° 2 du 26 janvier 2005,

portant examen des observations présentées et approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC relative au projet des travaux de réalisation d'un parking souterrain et de réaménagement de la voirie, au hameau de Hers.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité des voix exprimées par scrutin public,

délibère

1) La variante n° 11 du PRGC – telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 47 du 20 septembre 2004 – et le rapport visé à la lettre b1 du chapitre 4 de la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999, requis par le directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, par sa lettre du 23 décembre 2004, réf. n° 26595/UR, sont approuvés à titre définitif ;

2) L'observation formulée par l'architecte Annalisa BÉTHAZ, directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, est accueillie et la dérogation régionale sera demandée avant l'ouverture de chantier ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4) Le Bureau technique est chargé de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

5) Le contrôle préalable de légalité de la Commission régionale de contrôle, au sens de la LR n° 73 du 23 août 1993, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 41 du 9 août 1994 et par la LR n° 40 du 16 décembre 1997, a été supprimé par l'entrée en vigueur, le 8 novembre 2001, de la loi constitutionnelle n° 3 du 18 octobre 2001, portant abrogation de l'art. 130 de la Constitution, sur lequel se fondait le pouvoir des Régions en matière de contrôle de légalité des actes des collectivités locales ;

6) Aux termes de la loi régionale n° 3 du 21 janvier

gennaio 2003, n. 3, la presente deliberazione diviene esecutiva il giorno della sua pubblicazione all'albo pretorio.

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 10 febbraio 2005, n. 5.

Progetto preliminare dei lavori di sistemazione di tratti di strada in loc. Champagne – esame osservazioni variante non sostanziale al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16, comma 1, della Legge regionale 06.04.1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 32 del 27.10.2004;

di pubblicare, ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/98 copia della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale regionale;

di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

2003, la présente délibération est applicable à compter du jour de sa publication au tableau d'affichage communal.

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 5 du 10 février 2005,

portant examen des observations concernant la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet des travaux de réaménagement de différents tronçons de route à Champagne.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC déjà adoptée par la délibération du Conseil communal de VILLENEUVE n° 32 du 27 octobre 2004 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ARNAD.

Estratto bando di selezione per titoli ed esami, per l'assunzione di un collaboratore nel profilo di istruttore tecnico (categoria C – posizione C2) a tempo determinato ed a part-time (18 ore settimanali).

Il Comune di ARNAD indice una selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato ed a part-time a 18 ore settimanali di un collaboratore nel profilo di istruttore tecnico (categoria C – Posizione C2)

Titolo di studio richiesto: titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado di geometra

Termine di presentazione delle domande: La domanda di ammissione, redatta in carta libera, deve pervenire entro 15 giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del relativo avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

PROVE DI SELEZIONE

- a) *Prova preliminare:* accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.
- b) *Prova scritta* vertente sul ciclo di realizzazione di opera pubblica (legge regionale 20.06.1996, n.12 e s.m.i. e normativa nazionale applicabile in Valle d'Aosta)
- c) *Prova teorico-pratica* vertente sulla legge regionale 06.04.1998, n. 11 e s.m.i., con particolare riferimento all'urbanistica comunale ed alla disciplina dell'attività edilizia. La prova potrà consistere nella redazione di un documento di risposta a domande e/o nella redazione di schemi di atti amministrativi o tecnici, accompagnati da enunciazioni teoriche, con eventuale utilizzo di Word e Excel.
- d) *Prova orale* vertente sulle seguenti materie:
 - Materie delle prove scritta e teorico-pratica;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ARNAD.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel (18 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie C, position C2 : collaborateur).

L'Administration communale d'ARNAD lance une sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel (18 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique (catégorie C, position C2 : collaborateur).

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires de deuxième degré de géomètre.

Délai de dépôt des actes de candidature : L'acte de candidature, rédigé sur papier libre, doit parvenir dans les quinze jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ÉPREUVES DE LA SÉLECTION :

- a) *Épreuve préliminaire :* Épreuve préliminaire de français ou d'italien, suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves de la sélection ;
- b) *Épreuve écrite* portant sur le cycle de réalisation des travaux publics (loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée et réglementation nationale applicable en Vallée d'Aoste) ;
- c) *Épreuve théorico-pratique* portant sur la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, eu égard notamment aux aspects urbanistiques de la commune et à la réglementation de la construction. L'épreuve peut consister dans la rédaction d'un document de réponse à des questions et/ou dans la rédaction de modèles d'actes administratifs ou techniques, accompagnés d'explications théoriques, rédigés éventuellement à l'aide des logiciels Word et Excel ;
- d) *Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après :
 - Matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique ;

- Elementi di pratica catastale;
- Normativa regionale, statale e comunitaria in materia di sicurezza e di salute dei lavoratori sul luogo di lavoro e nei cantieri temporanei o mobili (D.Lgs.vi 626/94 e 494/96 e s.m.i.);
- Ordinamento dei Comuni (legge regionale 07.12.1998, n. 54);
- Diritti, doveri e responsabilità dei dipendenti pubblici.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Per ottenere copia integrale del bando, fac-simile della domanda e dell'autocertificazione rivolgersi all'ufficio di segreteria del Comune di ARNAD – tel. 0125-966121 – fax 0125-966306.

Arnad, 16 marzo 2005.

Il Segretario comunale
BOSC

N. 115

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-collaboratore (addetto ai servizi di anagrafe, stato civile, leva, elettorale, guardia, messo, protocollo e archivio) – categoria C posizione C1 – a 36 ore settimanali.

GRADUATORIA FINALE

1. BERTHOD Michela	punti 25,80/30
2. GARETTO Sara	punti 24,60/30 (precede per età)
3. CERALLO Sara	punti 24,60/30
4. MARQUIS Eugenia	punti 23,25/30
5. ZANOTTO Michela	punti 22,90/30
6. MEYNET Adelina	punti 22,70/30
7. PRADUROUX Elisa	punti 21,80/30
8. VALLAINC Viviana	punti 20,90/30

- Éléments de pratique cadastrale ;
- Législation régionale, nationale et communautaire en matière de sécurité et de santé des travailleurs sur les lieux de travail et sur les chantiers temporaires ou mobiles (décrets législatifs n° 626/1994 et n° 494/1996 modifiés et complétés) ;
- Ordre juridique des Communes (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998) ;
- Droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Pour obtenir une copie de l'avis de sélection intégral, du modèle de l'acte de candidature et de la déclaration sur l'honneur, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune d'ARNAD – tél. 01 25 96 61 21 – fax 01 25 96 63 06.

Fait à Arnad, le 16 mars 2005.

Le secrétaire communal,
Liliana BOSC

N° 115

Communauté de montagne Mont Cervin.

Concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un aide-collaborateur (préposé aux services du registre de la population, de l'état civil, de recrutement, du service électoral, de garde, de huissier, d'enregistrement et d'archive) – catégorie C position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

LISTE D'APTITUDE

1. BERTHOD Michela	25,80/30 points
2. GARETTO Sara	24,60/30 points (elle précède pour des raisons d'âge)
3. CERALLO Sara	24,60/30 points
4. MARQUIS Eugenia	23,25/30 points
5. ZANOTTO Michela	22,90/30 points
6. MEYNET Adelina	22,70/30 points
7. PRADUROUX Elisa	21,80/30 points
8. VALLAINC Viviana	20,90/30 points

9. TOFFANO Esmeralda punti 20,20/30

10. CALCAGNO Ninetta punti 20,00/30.

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 116

Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Estratto del bando di selezione pubblica, per soli esami, per la copertura di un posto a tempo determinato di collaboratore – categoria C – posizione C2 – 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO

rende noto

Che l'Amministrazione della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc intende costituire rapporto di lavoro a tempo determinato per la copertura di n. 1 posti di Collaboratore – categoria C – Posizione C2 – 36 ore settimanali

Requisiti richiesti: diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Termine di presentazione delle domande: le istanze dovranno pervenire al protocollo della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 4 maggio 2005.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

PROGRAMMA D'ESAME

Preliminare accertamento conoscenza lingua: consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese ed italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dal documento pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, 2° supplemento ordinario al n. 23 del 28.05.2002 ed è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

Prova scritta:

- Ordinamento degli enti locali (LL.RR. 4/95 e 54/98 e successive modificazioni ed integrazioni);

9. TOFFANO Esmeralda 20,20/30 points

10. CALCAGNO Ninetta 20,00/30 points.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 116

Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de n. 1 collaborateur (Catégorie C, Position C2) 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

Du fait que l'Administration de la Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc veut engager sous contrat à durée déterminée un collaborateur (catégorie C, Position C2), 36 heures hebdomadaires.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'étude secondaires du deuxième degré.

Délai de présentation des candidatures : les candidatures doivent parvenir au bureau d'enregistrement de la Communauté de Montagne Valdigne Mont Blanc au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent avis sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la maisons de la Communauté de Montagne (au plus tard le 4 mai 2005, h.12).

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire de connaissance de langue : Connaissance de la langue française ou italienne comme prévu dans le document publié sur le Bulletin Officiel de la Région, supplément ordinaire au n. 23 du 28.05.2002. la vérification est déclarée satisfaisante lorsque le candidat optien une note d'au moins 6/10 à chacune des deux épreuve, écrite et orale.

Épreuve écrite :

- Organisation juridique des Collectivités locales de la Vallée d'Aoste (lois régionales n. 4/95 et 54/98 modifiée) ;

- Ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali, con particolare riferimento alla L.R. 40/97 ed al Regolamento Regionale n. 1/99.

- Organizzazione degli uffici e dei servizi, atti e provvedimenti della Comunità Montana.

Prova pratica: Vertente sulle materie oggetto della prima prova scritta con eventuale redazione di deliberazioni, determinazioni, prospetti ed altri atti amministrativi e contabili.

Prova orale:

- Materie della prova scritta e pratica.
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Il bando di selezione pubblica integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio personale della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc (Tel. 0165862545).

La Salle, 23 marzo 2005.

Il Segretario
CHANOINE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 117

Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea.

Estratto di bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

IL DIRETTORE-SEGRETARIO

rende noto

Che il Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino Imbrifero Montano della Dora Baltea – ha indetto il concorso in oggetto e che la relativa graduatoria sarà utilizzata per due anni dalla data della sua approvazione.

Titolo di studio richiesto: essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Scadenza di presentazione delle domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione della presente sul

- Organisation financière et comptable des collectivités locales compte tenu notamment de la Loi Regionale n° 40/97 et du règlement Régional n° 1/99.

- Organisation des bureaux, actes et documents de la Communauté de Montagne.

Épreuve pratique : Portant sur les matières de la première épreuve écrite et rédaction de délibérations, déterminations, tableaux et autres actes administratifs et comptables .

Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Droits et responsabilités des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat est tenu à utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis de concours intégral au secrétariat de la Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc (Tel. 0165862545).

Fait a La Salle , le 23 marzo 2005.

Le secrétaire
Elisa CHANOINE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 117

Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du bassin de la Doire Baltée (BIM).

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, d'un aide-collaborateur (catégorie C, position C1).

LE DIRECTEUR-SECÉTAIRE

donne avis

du fait que le Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du bassin de la Doire Baltée (BIM) lance le concours visé à l'intitulé et que la liste d'aptitude y afférente sera valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Délai de dépôt des actes de candidature : L'acte de candidature doit parvenir dans les trente jours qui suivent la

Bollettino Ufficiale della Regione.

PROVE D'ESAME:

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

A) Prova scritta:

- Ordinamento degli Enti Locali nella Regione Autonoma Valle d'Aosta (legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54).
- Nozioni sul procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi;

B) Prova orale:

- Argomenti della prova scritta;
- Protocollo e archivio di atti;
- Nozioni sul procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- Nozioni d'informatica, prova con elaboratore mediante utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows.
- Codice di comportamento del pubblico dipendente;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando integrale è possibile rivolgersi presso gli uffici del Consorzio Bim, piazza Narbonne 16 in AOSTA, dal lunedì al giovedì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle 16.00.

Aosta 22 marzo 2005.

Il Direttore-Segretario
VIGHETTI

N. 118

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di operatore tecnico specializzato – conduttore di caldaie a vapore (personale tecnico) cat. B – livello economico BS – da assegnare all'U.B. tecnico. Approvata con deliberazione del Direttore generale 14 marzo 2005, n. 587.

publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

Les épreuves du concours sont les suivantes :

A) Épreuve écrite :

- ordre juridique des collectivités locales de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998) ;
- notions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs ;

B) Épreuve orale :

- matières de l'épreuve écrite ;
- enregistrement et archivage des actes ;
- notions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs ;
- notions d'informatique, épreuve sur ordinateur au moyen des logiciels d'application Microsoft Word et Microsoft Excel installés sur le système d'exploitation Windows ;
- code de conduite des fonctionnaires ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du bassin de la Doire Baltée (BIM) – 16, place Narbonne, AOSTE – du lundi au jeudi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

Fait à Aoste, le 22 mars 2005.

Le directeur-secrétaire,
Roberto VIGHETTI

N° 118

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un opérateur technique spécialisé – chauffeur de chaudière à vapeur (personnel technique), catégorie B, niveau économique super (BS), à affecter à l'UB Technique, approuvée par la délibération du directeur général n° 587 du 14 mars 2005.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	Cognome	Nome	Punti su 100
1 ^a	PERNECHELE	Fausto	52
2 ^o	CHÂTEAU	Luca	46

dichiarando nel contempo il candidato PERNECHELE Fausto vincitore del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 119

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per l'affidamento di borse di studio per laureati in biotecnologie.

In esecuzione della delibera della G.E. n. 230 del 10.03.2005 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di una graduatoria da utilizzare per l'affidamento di borse di studio per laureati in Biotecnologie.

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- idoneità fisica all'impiego;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;
- Diploma Universitario o Laurea in Biotecnologie (triennale o di I livello);
- conoscenza della lingua inglese almeno a livello scolastico.

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO. Possono essere presentate entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentata direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Rang	Nom	Prénom	Points sur 100
1 ^{er}	PERNECHELE	Fausto	52
2 ^e	CHÂTEAU	Luca	46

M. Fausto PERNECHELE est déclaré lauréat du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 119

Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Sélection externe en vue de l'attribution de bourses d'études aux titulaires d'un grade universitaire en biotechnologie.

En application de la délibération du comité exécutif n° 230 du 10 mars 2005, une sélection externe, sur titres et épreuve orale, est ouverte en vue de l'établissement d'une liste d'aptitude pour l'attribution de bourses d'études à l'intention des titulaires d'un grade universitaire en biotechnologie.

Pour être admis à la sélection, tout candidat doit réunir les conditions indiquées ci-après :

- être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- jouir de ses droits politiques ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu d'un emploi public, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- justifier d'un diplôme universitaire ou d'une licence du premier niveau en biotechnologie ;
- maîtriser la langue anglaise (niveau scolaire au moins).

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO», peuvent :

- 1) être déposés en mains propres et dans le délai prévu, au

9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì;

- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade alle ore 12,00 del quindicesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Presidente
BORSANO

N. 120 A pagamento.

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio – Loc. Amérique 127/a – 11020 QUART – Telefono 0165/776111 – Telefax 0165/765814.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

Oggetto: Fornitura, a pubblico incanto, di n. 1 autocarro furgone semivetrato da assegnare in dotazione al Corpo Forestale della Valle d'Aosta, da adibire ad attività di prevenzione e vigilanza ambientale.

Importo a base d'asta: Euro 20.833,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 25.000,00.

Metodo e procedimento di aggiudicazione: Art. 73 lettera c) del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

Ditte partecipanti:

SICAV 2000 S.p.A. di AOSTA,

AUTORIPARAZIONI GIACHINO G. & C. s.n.c. di SAINT-CHRISTOPHE.

Ditta aggiudicataria: SICAV 2000 S.p.A. con sede in Corso Battaglione Aosta, n. 103 – AOSTA

bureau de l'enregistrement («Ufficio protocollo»), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ;

- 2) être envoyés par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans le délai prévu.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire à 12 h du quinzième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it

Le président,
Gregorio BORSANO

N° 120 Payant.

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours – 127/A, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 01 65 77 61 11 – Fax 01 65 76 58 14.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.

Objet du marché : Fourniture d'un fourgon semi-vitré, destiné au Corps forestier de la Vallée d'Aoste pour les activités de prévention et de vigilance environnementale.

Mise à prix : 20 833,00 euros plus IVA, pour un total de 25 000,00 euros.

Mode de passation du marché : Au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827 du 23 mai 1924.

Soumissionnaires :

SICAV 2000 SpA d'AOSTE

AUTORIPARAZIONI GIACHINO G. & C. Snc de SAINT-CHRISTOPHE

Adjudicataire : SICAV 2000 SpA, 103, avenue du Bataillon « Aosta » – AOSTE

Importo di aggiudicazione: Euro 19.408,33 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 23.290,00.

Quart, 21 marzo 2005.

Il Coordinatore
CUGNOD

N. 121

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Bando di gara mediante pubblico incanto.

1. *Ente Appaltante:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di Pont-Saint-Martin – Via E. Chanoux 122 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN AO – tel. 0125/830611 – 0125/830618 – fax 0125/830642

2. *Oggetto del servizio:* Affidamento in concessione dei servizi cimiteriali e di custodia nei cimiteri comunali del Capoluogo e delle Frazioni di Ivery e Fontaney.

3. *Durata del servizio:* tre anni a partire dalla data di aggiudicazione dell'appalto di cui trattasi.

4. *Prezzo a base d'asta:* euro 80.700,00 (ottantamila/700);

5. *Luogo di esecuzione:* Comune di PONT-SAINT-MARTIN, cimitero del Capoluogo, di Ivery e di Fontaney.

6. *Modalità di gara:* Pubblico incanto ai sensi del R.D. 18.11.1923 n. 2440, del R.D. 23.05.1924 n. 827 e dell'art. 6, lett. a) del D.Lgs 17 marzo 1995, n. 157 come modificato dal D. Lgs 65/2000;

7. *Criterio di aggiudicazione:* ai sensi dell'art. 73 lettera c) del R.D. 827/1924 alla ditta che avrà presentato il massimo ribasso, espresso in percentuale.

8. *Requisiti di partecipazione:* iscrizione alla camera di commercio per l'attività relativa all'appalto.

9. *Termine di presentazione delle offerte:* ore 12.00 del 21.04.2005. L'apertura della documentazione amministrativa avrà luogo alle ore 09.00 del giorno 26.04.2005 presso il Comune di PONT-SAINT-MARTIN, all'indirizzo di cui al punto 1. del presente bando.

10. *Termine di validità dell'offerta:* 180 giorni dalla data di scadenza prevista per la presentazione dell'offerta stessa.

11. *Modalità di presentazione delle offerte:* l'offerta do-

Montant du marché : 19 408,33 euros plus IVA, pour un total de 23 290,00 euros.

Fait à Quart, le 21 mars 2005.

Le coordinateur,
Cristoforo CUGNOD

N° 121

Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Collectivité passant le marché :* Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de Pont-Saint-Martin – 122, rue Émile Chanoux – 11026 – PONT-SAINT-MARTIN – Tél. 01 25 83 06 11 / 01 25 83 06 18 – Fax 01 25 83 06 42.

2. *Objet du marché :* Attribution de la concession du service des cimetières et du service de gardiennage des cimetières communaux du chef-lieu et des hameaux d'Ivéry et de Fontaney.

3. *Durée du marché :* Trois ans à compter de la date d'attribution du marché objet du présent avis.

4. *Mise à prix :* 80 700,00 euros (quatre-vingt mille sept cent euros et zéro centime).

5. *Lieu d'exécution :* Commune de PONT-SAINT-MARTIN, cimetières du chef-lieu, d'Ivéry et de Fontaney.

6. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert, au sens du DR n° 2440 du 18 novembre 1923, du DR n° 827 du 23 mai 1924 et de la lettre a) de l'art. 6 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 65/2000.

7. *Critères d'attribution du marché :* Le marché est attribué au soumissionnaire qui propose le rabais le plus élevé, exprimé en pourcentage, au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827/1924.

8. *Conditions de participation :* Pour participer au marché, l'inscription à la Chambre de commerce au titre de l'activité en cause est requise.

9. *Date limite de dépôt des soumissions :* Les soumissions doivent être déposées au plus tard le 21 avril 2005, 12 h. L'ouverture des plis contenant la documentation administrative aura lieu le 26 avril 2005, 9 h, à la maison communale de PONT-SAINT-MARTIN, à l'adresse indiquée au point 1 du présent avis.

10. *Délai d'engagement :* Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 180 jours à compter de la date limite de dépôt des soumissions.

11. *Modalités de dépôt des soumissions :* Les soumis-

vrà essere effettuata, entro la data di cui al punto 9. del presente bando, pena l'esclusione, esclusivamente tramite lettera raccomandata, al Comune di PONT-SAINT-MARTIN – Via E. Chanoux 122, 11026 PONT-SAINT-MARTIN (AO), in un plico sigillato, ceralaccato e controfirmato sui lembi di chiusura (eventuali sigilli sulla ceralacca o timbri sui lembi di chiusura non equivarranno alla controfirma), con l'indicazione del mittente e la seguente dicitura: «Offerta per l'affidamento in Concessione dei servizi cimiteriali. – NON APRIRE».

Fa comunque fede la data del timbro postale.

Tale plico, a pena di esclusione, dovrà contenere due plichi sigillati e controfirmati come sopra, contrassegnati con le seguenti diciture:

A – «CONTIENE I DOCUMENTI DI GARA» contenente:

- Il modulo di dichiarazione della ditta, fornito dall'Amministrazione;
- un deposito cauzionale provvisorio pari al 2% (euro 1.614,00) dell'importo a base d'asta, tramite polizza assicurativa, fideiussione bancaria o assegno circolare;

B – «CONTIENE OFFERTA ECONOMICA» contenente l'offerta, redatta utilizzando il modulo fornito dall'Amministrazione comunale, per l'affidamento in concessione dei servizi cimiteriali e di custodia.

12. *Cauzione definitiva*: alla stipula del contratto, pari al 10% dell'importo netto del contratto.

13. *Subappalto*: vietato, come indicato all'art. 8 del Capitolato.

Per quanto non contemplato nel presente bando si fa implicito riferimento al Capitolato Speciale d'Appalto.

I soggetti interessati potranno richiedere il bando di gara, il capitolato speciale d'appalto, il modello di dichiarazione e il modello per la presentazione dell'offerta all'Ufficio di Segreteria del Comune di PONT-SAINT-MARTIN o richiederli tramite posta elettronica all'indirizzo: ufficiosegreteria@comune.pontsaintmartin.ao.it

Il Segretario comunale
PASI

N. 122 A pagamento.

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Consorzio di Miglioramento Fondiario Mont Morion.

Bando di gara di idee per affidamento di lavori median-

sions doivent être envoyées à la Commune de PONT-SAINT-MARTIN (122, rue Émile Chanoux – 11026, PONT-SAINT-MARTIN) exclusivement par pli recommandé dans le délai indiqué au point 9 du présent avis, sous peine d'exclusion. Ledit pli doit être scellé à la cire à cacheter, signé sur le rabat (les éventuels sceaux apposés sur la cire à cacheter ou les éventuels cachets apposés sur le rabat ne valent pas signature) et porter la mention : « Soumission en vue de l'attribution de la concession du service des cimetières. NE PAS OUVRIR », ainsi que le nom du soumissionnaire.

En tout état de cause, le cachet de la poste fait foi.

Ledit pli doit contenir, sous peine d'exclusion, deux enveloppes scellées à la cire à cacheter, signées sur le rabat et portant les mentions ci-après :

A – « DOCUMENTATION », contenant :

- Le modèle de déclaration du soumissionnaire, fourni par l'Administration communale ;
- Un cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 de la mise à prix (1 614,00 euros), qui doit être constitué sous forme de caution choisie parmi les banques ou les assurances ou encore de chèque de banque ;

B – « OFFRE », contenant : La soumission en vue de l'attribution de la concession du service des cimetières et du service de gardiennage des cimetières, rédigée sur le modèle fourni par l'Administration communale.

12. *Cautionnement définitif* : Un cautionnement définitif s'élevant à 10 p. 100 du montant net du contrat doit être versé lors de la passation de celui-ci.

13. *Sous-traitances* : Les sous-traitances sont interdites, aux termes de l'art. 8 du cahier des charges.

Pour tout ce qui n'est pas indiqué dans le présent avis, il est fait application des dispositions du cahier des charges spéciales.

Les intéressées peuvent demander l'avis d'appel d'offres, le cahier des charges spéciales, le modèle de déclaration et le modèle pour la présentation des soumissions au secrétariat de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, éventuellement par courriel, à l'adresse électronique suivante : ufficiosegreteria@pontsaintmartin.ao.it.

Le secrétaire communal,
Marco PASI

N° 122 Payant.

Région autonome Vallée d'Aoste – Consortium d'amélioration foncière « Mont-Morion ».

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution de

te pubblico incanto (Legge Regionale 12/1996 – allegato III D.P.C.M. 55/1991).

Oggetto dei lavori: Costruzione dell'ottavo Lotto dell'impianto di irrigazione a pioggia con bonifica e sistemazione dei terreni

Ente appaltante: Consorzio di Miglioramento Fondiario Mont Morion di OYACE c/o Municipio di OYACE, Località La Cretaz/Capoluogo – OYACE (AO) – Telefono 0165/730013.

Criterio di aggiudicazione: Prezzo più basso determinato sulla base dell'indicazione del massimo ribasso sull'elenco prezzi e sull'importo delle opere a corpo posti a base di gara ai sensi della L.R. 12/96 e successive mod. e integr. art. 25, comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) e comma 8.

Termine di presentazione dell'offerta: Ore 12,00 del 18 aprile 2005

Luogo di esecuzione: Località varie del Comune di OYACE

Importo complessivo dei lavori: Importo a base d'asta Euro 562.000,00 di cui: a corpo Euro 61.504,41, a misura Euro 473.856,01 e in economia Euro 26.639,58; Si precisa che nell'importo a base d'asta è esclusa la somma di Euro 14.050,00 per opere relative alla sicurezza; tale importo non è soggetto a ribasso d'asta.

Termine di esecuzione: 360 (Trecentosessanta) giorni naturali e consecutivi decorrenti dalla data del verbale di consegna dei lavori;

Condizioni minime necessarie per la partecipazione: Concorrente in possesso dell'attestato SOA;

Imprese partecipanti singolarmente: qualificazione obbligatoria nella Categoria OG6 del D.P.R. 34/2000, per un importo non inferiore alla base d'asta.

Bando di partecipazione: Può essere ritirato presso la Segreteria del Comune di OYACE, dal lunedì al venerdì, dalle ore 8,00 alle ore 12,00.

Oyace, 14 marzo 2005.

Il Presidente
FAVRE

N. 123 A pagamento.

travaux (Loi régionale n° 12/1996 – annexe III DPCM n° 55/1991).

Objet du marché : Construction de la huitième tranche de l'installation d'arrosage par aspersion, ainsi qu'assainissement et réaménagement des terrains concernés.

Collectivité passant le marché : Consortium d'amélioration foncière « Mont-Morion » d'OYACE – c/o Maison communale d'OYACE – La Crétaz /Chef lieu – Tél. 01 65 73 00 13.

Critères d'attribution du marché : Le marché est attribué au soumissionnaire qui propose le prix le plus bas, calculé sur la base du rabais le plus élevé par rapport au bordereau des prix et au montant des travaux à forfait valant mise à prix, au sens de la lettre a) du premier alinéa, de la lettre c) du deuxième alinéa et du huitième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

Date limite de dépôt des soumissions : Les soumissions doivent être déposées au plus tard le 18 avril 2005, 12 h.

Lieu d'exécution : Commune d'OYACE.

Mise à prix : 562 000,00 euros dont 61 504,41 euros pour les travaux à forfait, 473 856,01 euros pour les travaux à l'unité de mesure et 26 639,58 pour les travaux réalisés en régie directe. La somme de 14 050,00 euros, prévue pour les travaux relatifs aux ouvrages de sécurité, est exclue de la mise à prix et ne peut donc faire l'objet d'aucun rabais.

Délai d'exécution : Les travaux doivent être réalisés dans les 360 (trois cent soixante) jours naturels et consécutifs qui suivent la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.

Conditions minimales de participation : Les soumissionnaires doivent posséder une attestation SOA.

Les entreprises qui souhaitent participer à titre individuel doivent justifier d'une qualification obligatoire au titre de la catégorie OG6 visée au DPR n° 34/2000 pour un montant non inférieur à la mise à prix.

Avis d'appel d'offres : Il peut être demandé au secrétaire de la Commune d'OYACE du lundi au vendredi, de 8 h à 12 h.

Fait à Oyace, le 14 mars 2005.

Le président,
Ettore FAVRE

N° 123 Payant.